



MOTAZADA ELÉCTRICA/MOTAZAPPA PEBH 1500 B2

ES

MOTAZADA ELÉCTRICA

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT MT

MOTAZAPPA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT

ESCARIFICADOR ELÉTRICO

Instruções de utilização e de segurança

GB MT

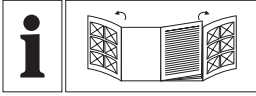
ELECTRIC TILLER

Operation and safety notes

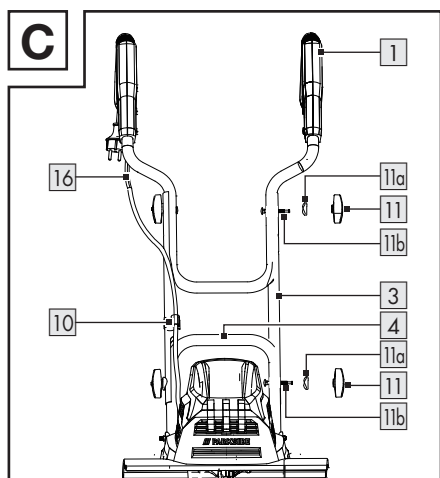
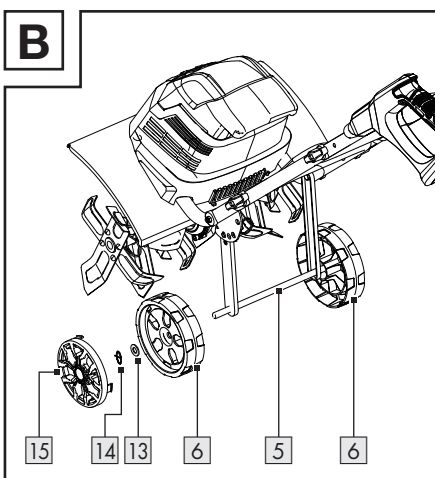
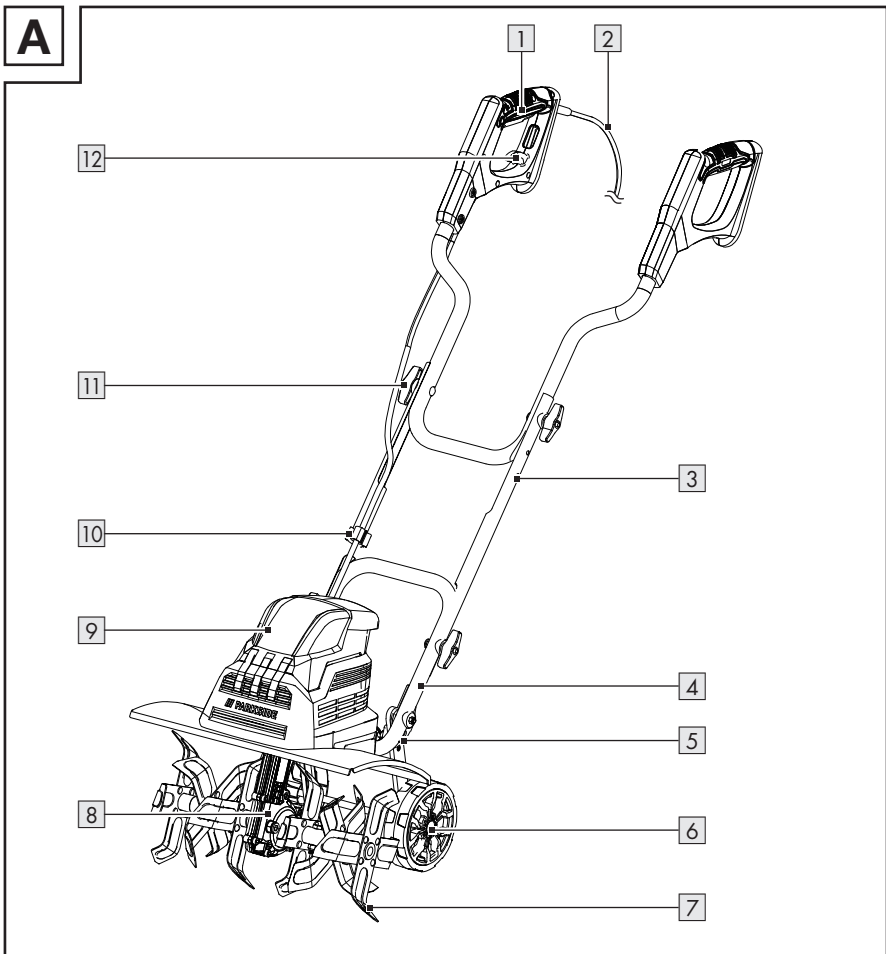
DE AT CH

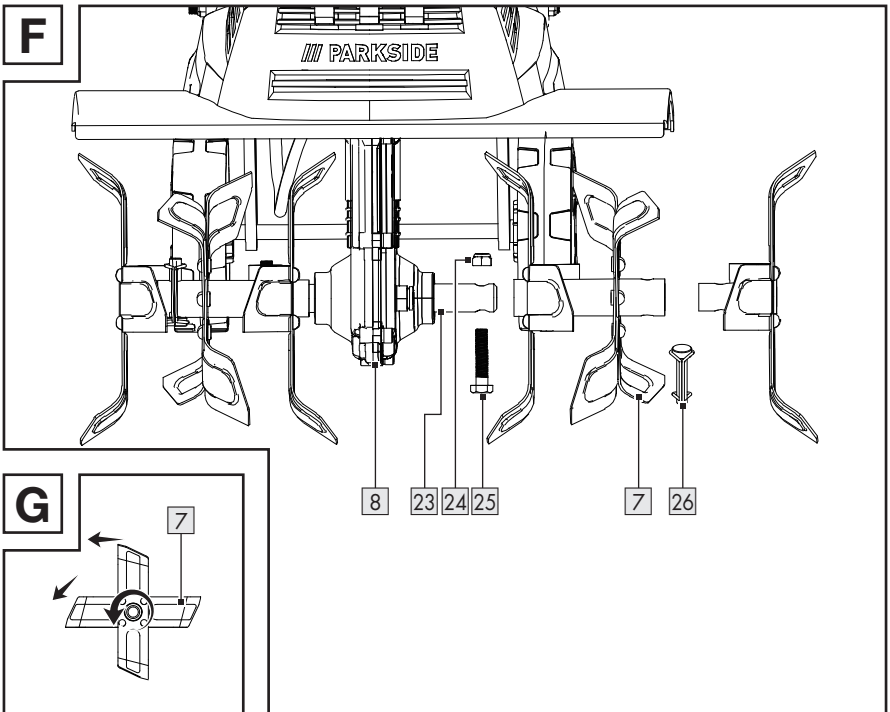
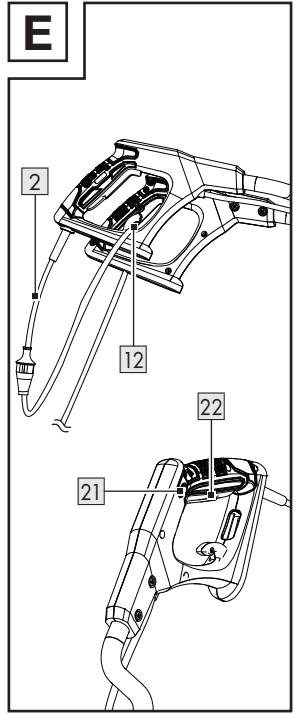
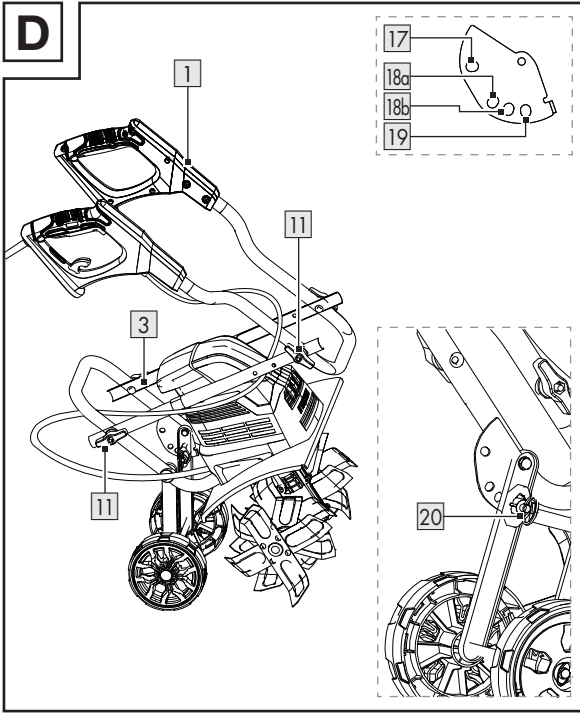
ELEKTRO-BODENHACKE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



| | | |
|----------|---|-----------|
| ES | Instrucciones de utilización y de seguridad | Página 5 |
| IT/MT | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza | Pagina 29 |
| PT | Instruções de utilização e de segurança | Página 52 |
| GB/MT | Operation and safety notes | Page 75 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise | Seite 96 |












| | | |
|---|--------|----|
| Lista de símbolos y pictogramas utilizados | Página | 6 |
| Introducción | Página | 7 |
| Uso previsto | Página | 7 |
| Volumen de suministro | Página | 8 |
| Descripción de las piezas | Página | 8 |
| Descripción de funciones | Página | 8 |
| Datos técnicos | Página | 9 |
| Indicaciones de seguridad | Página | 10 |
| Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas. . . . | Página | 10 |
| Indicaciones de seguridad para las cuchillas | Página | 13 |
| Riesgos residuales | Página | 19 |
| Montaje | Página | 20 |
| Montar/desmontar las ruedas | Página | 20 |
| Montar el manillar | Página | 20 |
| Funcionamiento | Página | 20 |
| Antes de la puesta en marcha | Página | 20 |
| Encendido/apagado | Página | 21 |
| Indicaciones de trabajo | Página | 21 |
| Desmontar las cuchillas exteriores | Página | 22 |
| Limpieza y mantenimiento | Página | 22 |
| Cambiar las cuchillas | Página | 23 |
| Transporte | Página | 23 |
| Almacenamiento | Página | 23 |
| Plegar el producto | Página | 24 |
| Piezas de repuesto/accesorios | Página | 24 |
| Subsanación de problemas | Página | 24 |
| Eliminación | Página | 25 |
| Garantía | Página | 26 |
| Tramitación de la garantía | Página | 26 |
| Asistencia | Página | 27 |
| Declaración UE de conformidad | Página | 28 |

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | <p>¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)</p> |    | <p>Lea el manual de instrucciones.</p> |
|  | <p>¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p> |   | <p>¡Cuidado! Superficie caliente. Existe riesgo de quemaduras.</p> <p>¡Atención! Proteja el producto contra la lluvia y la humedad.</p> |
|  | <p>¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p> |   | <p>¡Utilice guantes de protección!</p> <p>¡Utilice calzado de seguridad!</p> |
|  | <p>¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p> |  | <p>¡Utilice gafas de protección!</p> |
|   | <p>¡Cuidado! Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento.</p> |   | <p>¡Peligro! Herramienta rotativa. Las cuchillas 7 siguen funcionando después de apagar el producto. Espere a que las cuchillas se hayan parado.</p> |
|   | <p>¡Peligro por cable de conexión 2 dañado! Mantenga el cable de conexión alejado de las cuchillas 7.</p> |   | <p>¡Peligro de lesión por fragmentos proyectados! Mantenga alejadas a las personas fuera del área de peligro.</p> |

| | | | |
|--|---|--|--|
|  | Desconecte el enchufe 2 de la toma de corriente. |  | Sentido de giro |
|  | Nivel de potencia sonora L_{WA} en dB |  | Clase de protección II (aislamiento doble) |
|  | El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto. |   | Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación |

MOTOAZADA ELÉCTRICA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto se utiliza para labrar y descomponer suelos arcillosos gruesos, así como incorporar fertilizante, turba y compost.
- El producto ha sido determinado para ser utilizado por adultos. Los niños y las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones no deben utilizar el producto.

- No utilice este producto en caso de lluvia o en un entorno húmedo.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes de usarlo, retire todos los materiales de embalaje.

- 1 Motoazada eléctrica
- 2 Barras centrales
- 2 Ruedas con tapacubos
- 2 Anillos de retención (ya montados)
- 2 Arandelas (para el montaje de las ruedas, ya montadas)
- 4 Pernos
- 4 Tuercas de mariposa
- 4 Arandelas (para el montaje de las barras centrales)
- 1 Sujetacable
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Manillar
- 2 Cable de conexión con enchufe
- 3 Barra central
- 4 Barra inferior
- 5 Bastidor
- 6 Rueda
- 7 Cuchilla
- 8 Engranaje
- 9 Carcasa del motor
- 10 Sujetacable
- 11 Tuerca de mariposa

12 Alivio de tensión

(Fig. B)

- 13 Arandela
- 14 Anillo de retención
- 15 Tapacubo

(Fig. C)

- 11a Arandela
- 11b Perno
- 16 Cable del dispositivo

(Fig. D)

- 17 Posición de trabajo (sin limitación de profundidad)
- 18a Posición de trabajo (con limitación de profundidad)
- 18b Posición de trabajo (con limitación de profundidad)
- 19 Posición de transporte
- 20 Bloqueo del bastidor

(Fig. E)

- 21 Botón de liberación
- 22 Interruptor de encendido/apagado

(Fig. F)

- 23 Eje de accionamiento
- 24 Tuerca (autoblocante)
- 25 Tornillo hexagonal
- 26 Perno (con abrazadera de seguridad)

● Descripción de funciones

- El producto está equipado con un motor eléctrico que no requiere mantenimiento y un engranaje 8 con lubricación por baño de aceite.
- Como dispositivo de corte, el producto dispone de 6 cuchillas 7 rotativas endurecidas, que penetran por sí mismas en el suelo.
- El manillar 1 es plegable para poder ahorrar espacio a la hora de guardarlo.

● Datos técnicos

| | |
|---|-----------------------|
| Motoazada eléctrica | PEBH 1500 B2 |
| Consumo de potencia del motor (P): | 1500 W |
| Tensión nominal de entrada (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Velocidad al ralentí (n ₀): | 380 min ⁻¹ |
| Clase de protección: | II/□ |
| Tipo de protección: | IPX4 |
| Ancho de trabajo: | máx. 40 cm |
| Profundidad de trabajo: | máx. 20 cm |
| Número de cuchillas: | 6 |
| Peso (m) | 11,1 kg |

Valores de emisión de ruido

| | |
|---|---------|
| Nivel de presión acústica L _{pA} : | 81,2 dB |
| Inseguridad K _{pA} : | 3,0 dB |
| Nivel de potencia sonora L _{WA} | |
| Medido: | 91,3 dB |
| Garantizado: | 93,0 dB |
| Inseguridad K _{WA} : | 2 dB |

Vibración del manillar

| | |
|-----------------------------|------------------------|
| Vibración a _{HW} : | < 2,5 m/s ² |
| Inseguridad K: | 1,5 m/s ² |

NOTA

- ▶ Los valores de ruido y vibración medidos han sido determinados de acuerdo con la normas y disposiciones establecidas en la declaración de conformidad.
- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).



Indicaciones de seguridad

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO!
¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones!
¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos!
¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas por un uso inadecuado o por la no contemplación de las indicaciones de seguridad!

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las piezas móviles.
 - 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de la aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
 - 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
 - 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
 - 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
 - 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar**
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
 - 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para las cuchillas

- ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Este producto puede provocar lesiones serias debido a un uso inadecuado. Antes de trabajar con el producto, lea con atención el manual de instrucciones. Familiarícese con todos los elementos de mando del producto.
- Este producto no está destinado a personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas y/o falta de experiencia o conocimientos, a menos que estén bajo

la supervisión de una persona responsable o hayan sido instruidos en el uso del producto.

- Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto.
- El producto solo debe ser utilizado por personas que esté suficientemente formadas.
- Nunca permita que niños u otras personas, que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones, utilicen el producto. Las disposiciones locales pueden determinar la edad mínima del usuario del producto.
- Nunca utilice el producto mientras haya personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.

Preparación

- Familiarícese con el manual del producto.

- Preste atención a los posibles riesgos que puedan pasarse por alto debido a la emisión de ruido del producto durante el trabajo.
- Inspeccione detenidamente el terreno en el que se va a usar el producto. Retire las piedras, palos, alambres u otros cuerpos extraños que puedan ser proyectados o quedarse atrapados en el producto.
- Durante el trabajo, utilice siempre ropa de protección apropiada, por ejemplo, calzado resistente con suela antideslizante y pantalones largos y robustos.
- No utilice el producto descalzo o con sandalias abiertas.
- Utilice el equipo de protección individual. Utilice siempre gafas de protección. El uso de equipo de protección individual como, por ejemplo, máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva reduce el riesgo de lesiones.
- A fin de evitar lesiones por corte, encienda el producto solo si se encuentra en la posición de trabajo.
- Antes de cada uso, realice una inspección visual del producto. No utilice el producto si faltan, están desgastados o dañados los dispositivos de seguridad (por ejemplo, botón de liberación, cubierta de seguridad), piezas del dispositivo de corte o los pernos. En especial, compruebe si el cable de conexión y el interruptor de encendido/apagado están dañados.
- Reemplace las cuchillas y los pernos dañados por pares para evitar un desequilibrio.
- Utilice solo piezas de repuesto y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante (véase “Piezas

de repuesto/accesorios”). El uso de piezas ajenas anula de inmediato el derecho de garantía.

Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

Durante el trabajo y, en especial, durante la puesta en marcha, mantenga alejados pies y manos de las cuchillas.

- Tenga en cuenta la protección acústica y las disposiciones locales.
- No utilice el producto para triturar piedras o remover el césped. De lo contrario, existe riesgo de daños en el producto.
- No utilice el producto en caso de lluvia, mal tiempo o en entornos secos (como, por ejemplo, cerca de estanques o piscinas).
- Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Proceda con sensatez a la hora de trabajar. No utilice el producto si se siente cansado, descentrado o tras la ingestión de

alcohol o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno.

- Asegúrese de que tiene un apoyo seguro al trabajar con el producto, especialmente en pendientes.
- Trabaje siempre en dirección perpendicular a la pendiente, nunca hacia arriba o hacia abajo.
- Tenga especial cuidado si cambia de dirección en la pendiente.
- No utilice el producto en pendientes muy empinadas.
- En caso de riesgo de deslizamiento en una pendiente, pida a un acompañante que sujete el producto con una barra o cuerda. El acompañante debe situarse por encima del producto a una distancia adecuada.
- Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.
- Utilice el producto solo a ritmo de marcha.

- Asegúrese de que los mangos estén limpios y secos.
- Tenga cuidado al caminar hacia atrás. Existe riesgo de tropiezo.
- Tenga especial cuidado cuando gire el producto o lo acerque hacia usted.
- Si las cuchillas se bloquean por un cuerpo extraño (por ejemplo, raíz), apague el producto y desconecte el enchufe. Retire el cuerpo extraño antes de volver a ponerlo en funcionamiento.
- No sobrecargue el producto. No utilice dispositivos de baja potencia para trabajos pesados.
- No utilice el producto para fines no especificados por el fabricante.
- Evite daños en el producto. No coloque peso adicional. No mueva el producto por una superficie firme como baldosas o escaleras.
- Elimine regularmente los restos de plantas y raíces del área del eje de accionamiento. De este modo, evitará una sobrecarga y daños en el producto.
- Tenga cuidado con los riesgos específicos al trabajar en terrenos complicados (por ejemplo, suelo rocoso o compacto).
- No utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de incendio o explosión.

Interrupciones del trabajo

- ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Después de apagar el producto, las cuchillas siguen girando durante unos segundos. Espere a que las cuchillas se hayan parado.
- No levante y transporte el producto mientras esté el motor en marcha. Desconecte el producto y espere a que las cuchillas se hayan detenido. Desconecte el

producto del suministro de corriente antes de cambiar de área de trabajo.

- Nunca deje el producto sin supervisión en el área de trabajo.
- Apague el producto, espere hasta que las cuchillas se hayan parado y desconecte el producto del suministro de corriente en las siguientes circunstancias:
 - Antes de almacenar el producto,
 - antes de retirar los restos del suelo y las plantas,
 - si el producto no se utiliza,
 - antes de realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza en el producto,
 - si el cable de conexión está dañado o enredado,
 - si el producto se encuentra con un obstáculo o si se producen vibraciones

inusuales. En este caso, inspeccione el producto en busca de daños y, en su caso, hágalo reparar.

Mantenimiento y almacenamiento

- Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén firmemente apretados y de que el producto se encuentre en condiciones seguras de funcionamiento.
- No intente reparar por su cuenta el producto, a menos que esté cualificado para ello. Deje que nuestro centro de servicio realice todos los trabajos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase “Servicio”).
- Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Mantenga las cuchillas afiladas y limpias para poder trabajar mejor y de forma segura con el producto.

- Siga las instrucciones sobre la limpieza y mantenimiento (véase “Limpieza y mantenimiento”).
- Deje que el producto se enfríe antes de guardarlo.
- Reemplace los componentes gastados o dañados por motivos de seguridad.

Seguridad eléctrica

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

No utilice el producto si el cable de conexión está dañado.

- Si es necesario reemplazar el cable de conexión de red, debe hacerlo el fabricante o su representante para evitar riesgos para la seguridad.
- Mantenga alejado el cable de conexión de las cuchillas. Pase siempre el cable de conexión por detrás de usted o de la persona que utilice el producto.
- Si se daña el cable de conexión durante el uso, desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente.
- No toque en ningún caso el cable de conexión, mientras el enchufe esté conectado.
- Asegúrese de que la tensión de red coincida con los datos de la placa de características del producto.
- Evite el contacto con la piel de objetos conectados a tierra (por ejemplo, postes o vallas de metal).
- El acoplamiento del cable de extensión debe estar protegido contra salpicaduras de agua y debe ser de goma o estar recubierto de goma.
- Utilice solo cables de extensión que sean adecuados para su uso en exteriores y estén identificados correspondientemente.
- La sección transversal del cable de extensión debe ser de al menos 2,5 mm².

- Desenrolle siempre por completo el cable del tambor antes del uso.
- Compruebe si el cable de extensión presenta daños.
- Utilice el alivio de tensión suministrado para fijar el cable de extensión.
- No transporte el producto del cable de conexión.
- No utilice el cable de conexión para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Mantenga alejado el cable de conexión del calor, el aceite y los bordes afilados.
- Conecte el producto a una toma de corriente con un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disparo no superior a 30 mA.

● Riesgos residuales

- Aunque utilice y manipule este producto de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales.

Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- lesiones por corte,
- daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada,
- daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar de forma activa o pasiva a implantes médicos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto.

● Montaje

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Desconecte el producto del suministro de corriente antes del montaje.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Durante el montaje, asegúrese de que el cable del dispositivo [16] no quede apretado y tenga suficiente holgura.

● Montar/desmontar las ruedas

(Fig. B)

Montar las ruedas

1. Retire los anillos de retención [14] y las arandelas [13] del bastidor [5].
2. Coloque las ruedas [6] a la izquierda y derecha del bastidor [5].
3. Coloque las arandelas [13] a la izquierda y derecha del bastidor [5].
4. Inserte un anillo de retención [14] a través del bastidor [5] a la izquierda y derecha.
5. Deslice los anillos de retención [14] sobre los extremos del bastidor [5].
6. Fije un tapacubo [15] en cada rueda [6].

Los tapacubos disponen respectivamente de 3 clips de fijación. Uno de los clips de fijación dispone de un perfil en T. Inserte el clip de fijación con perfil en T en el orificio adecuado de la rueda.

Desmontar las ruedas

1. Agarre los tapacubos [15]. Quite los tapacubos de las ruedas [6].
2. Quite los anillos de retención [14] y las arandelas [13].

3. Extraiga las ruedas [6] del bastidor [5].

● Montar el manillar

NOTA

- ▶ El producto tiene 3 orificios en el manillar [1] y las barras centrales [3] para ajustar la altura del manillar.

(Fig. C)

1. Fije las barras centrales [3] en la barra inferior [4]. Utilice un perno [11b], una tuerca de mariposa [11] y una arandela [11a] para la fijación.
2. Fije el manillar [1] en las barras centrales [3]. Utilice un perno [11b], una tuerca de mariposa [11] y una arandela [11a] para la fijación. Si el montaje es correcto, los extremos del mango apuntan en dirección opuesta a la parte delantera del producto.
3. Fije el cable del dispositivo [16] con el sujetacable [10].

● Funcionamiento

NOTA

- ▶ Tenga en cuenta la protección acústica y las disposiciones locales.

● Antes de la puesta en marcha

(Fig. D)

1. Despliegue el manillar [1] y las barras centrales [3].
2. Fije el manillar [1] y las barras centrales [3] con las tuercas de mariposa [11].
3. Sujete bien el producto con una mano de las barras centrales [3].

- Libere el bloqueo del bastidor **20** tirando del anillo.
- Deje que el bloqueo del bastidor **20** encaje en una de las posiciones de trabajo **17** **18a** **18b**.

| Posición de trabajo | Descripción |
|-----------------------|--|
| 17 | <input type="checkbox"/> Sin limitación de profundidad |
| 18a 18b | <input type="checkbox"/> Con limitación de profundidad <input type="checkbox"/> Estas dos posiciones de trabajo son solo aptas para suelos ya trabajados o blandos. |

● Encendido/apagado

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Después del apagado, las cuchillas **7** siguen rotando durante unos segundos. No toque las cuchillas en rotación.

NOTA

- ▶ Antes de encender el producto: Asegúrese de que el producto no toque ningún objeto. Sujete bien el producto con ambas manos.

(Fig. E)

- Conecte el enchufe **2** a un cable de extensión apropiado (no incluido).
- Realice un lazo en el extremo del cable de extensión. Enganche el lazo en el alivio de tensión **12**.
- Conecte el cable de extensión a una toma de corriente.
- Encendido:**
 - Mantenga pulsado el botón de liberación **21**.
 - Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **22**.

- Suelte el botón de liberación **21**.
- Las cuchillas **7** empiezan a rotar y escarban en el suelo.

- Apagado:** Suelte el interruptor de encendido/apagado **22**.

● Indicaciones de trabajo

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.
- ▶ Mantenga los pies alejados de las cuchillas **7**.
- ▶ Tenga cuidado al caminar hacia atrás. Existe riesgo de tropiezo.

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague el producto después del trabajo y para transportarlo. Desconecte el producto del suministro de corriente. Espere hasta que las cuchillas **7** se detengan.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!



No toque el engranaje **8**. El engranaje puede calentarse después de trabajos prolongados.

NOTA

- ▶ Tenga en cuenta las instrucciones siguientes para evitar lesiones y daños en el producto.
- Nunca levante o tire del producto con el motor en marcha.
- Levante el producto para transportarlo sobre una superficie firme (por ejemplo, baldosas, escaleras).

- Guíe el producto por el suelo a ritmo de marcha realizando una trayectoria lo más recto posible.
- Trabaje siempre en sentido opuesto a la toma de corriente. Asegúrese de que el cable de extensión no se encuentre cerca de las cuchillas [7].
- **Protección de sobrecarga:** En caso de sobrecarga, el motor se apaga de forma automática. El producto volverá a estar operativo cuando se haya enfriado por completo. Antes de seguir con el trabajo, es necesario desconectar brevemente el producto del suministro de corriente.

● Desmontar las cuchillas exteriores

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Desmonte las cuchillas exteriores [7] únicamente en parejas para evitar daños en el producto debido a un desequilibrio.

NOTA

- ▶ En caso necesario, puede desmontar las 2 cuchillas [7] exteriores para reducir el ancho de trabajo.

(Fig. F)

1. Coloque la abrazadera de seguridad sobre el perno [26]. Quite el perno.
2. Extraiga la parte exterior de la cuchilla [7] del eje de accionamiento [23].

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesión y descarga eléctrica!



Apague el producto antes de realizar todos los trabajos de limpieza y mantenimiento. Desconecte el producto del suministro de corriente. Espere hasta que las cuchillas [7] se detengan.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, utilice guantes de protección para evitar lesiones por corte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica y riesgo de daños en el producto!

- ▶ No rocíe el producto con agua. No limpie el producto colocándolo debajo del agua corriente.

NOTA

- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice los trabajos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase "Servicio").
- ▶ Utilice solo piezas originales (véase "Piezas de repuesto/accesorios").
- ▶ Realice los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza antes y después de cada uso. Esto garantiza un uso prolongado y fiable del producto.

- No utilice ningún producto de limpieza o disolvente.
- Antes de cada uso:

- Compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
 - Compruebe el firme asiento de todas las tuercas, pernos y tornillos.
 - Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Después de cada uso:
- Limpie el producto a fondo. Mantenga el producto siempre limpio.
 - Retire los restos de tierra y suciedad adheridos a las cuchillas [7], al eje de accionamiento [23], al bastidor y a las rejillas de ventilación. Utilice un cepillo o un paño seco.
 - Pulverice o unte las cuchillas [7] con un aceite biodegradable.
 - Elimine la suciedad del manillar [1] con un paño húmedo.

● Cambiar las cuchillas

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- El producto está equipado con 6 cuchillas [7] (2 cuchillas individuales y 2 dobles). Cambie siempre las cuchillas en parejas para evitar daños en el producto debido a un desequilibrio.

(Fig. F)

1. Coloque la abrazadera de seguridad sobre el perno [26]. Quite el perno.
2. Extraiga la parte exterior de la cuchilla [7] del eje de accionamiento [23].
3. Afloje la tuerca autoblocante [24] del tornillo hexagonal [25].

4. Extraiga la parte interior de la cuchilla [7] del eje de accionamiento [23].
5. Pulverice o unte el eje de accionamiento [23] con un aceite biodegradable.
6. Coloque las cuchillas [7] nuevas en el eje de accionamiento [23]. Los orificios del eje de las cuchillas deben estar alineados con los orificios del eje de accionamiento.
Preste atención al sentido de giro correcto de las cuchillas (Fig. G). El sentido de giro está especificado con una flecha en la carcasa del producto.
7. Introduzca el tornillo hexagonal [25] en el orificio, que se encuentra cerca del engranaje [8].
8. Enrosque una tuerca autoblocante [24] nueva (tamaño: M8: no incluida).
9. Inserte el perno [26] en el orificio exterior. Asegure el perno con su abrazadera de seguridad.
Monte la abrazadera de seguridad del perno, de modo que cierre en contra del sentido de giro de las cuchillas [7].

● Transporte

(Fig. D)

1. Sujete bien el producto con una mano de las barras centrales [3].
2. Libere el bloqueo del bastidor [20] tirando del anillo.
3. Deje que el bloqueo del bastidor [20] encaje en la posición de transporte [19].

● Almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el producto en un lugar cerrado.
- Guarde el producto limpio, seco y fuera del alcance de los niños.

- No cubra el producto con bolsas de plástico, ya que podría formarse humedad.

● Plegar el producto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No utilice el producto con el manillar plegado **1**.

NOTA

- ▶ Para ahorrar espacio, puede plegar el producto.

(Fig. D)

1. Afloje las tuercas de mariposa **11**. Pliegue el manillar **1** y las barras centrales **3**.

Evite que el cable de conexión **2** y el cable del dispositivo **16** queden atrapados.











2. Libere el bloqueo del bastidor **20** tirando del anillo.
3. Deje que el bloqueo del bastidor **20** encaje en la posición de transporte **19**.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Servicio”).

● Subsanación de problemas

| Problema | Causa posible | Solución |
|-----------------------------------|--|---|
| El producto no se pone en marcha. | El producto no se alimenta con corriente. | Compruebe la toma de corriente, el cable de conexión con enchufe 2 , el cable del dispositivo 16 , el cable de extensión y el fusible de red. |
| | Los componentes están desgastados o presentan defectos: <ul style="list-style-type: none"> □ Botón de liberación 21 □ Interruptor de encendido/apagado 22 □ Escobillas de carbón □ Motor | En caso de reparación, póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”). |

| Problema | Causa posible | Solución |
|--|---|--|
| El producto emite ruidos inusuales. | Las cuchillas están bloqueadas  . | Elimine los bloqueos de las cuchillas  . |
| | Las cuchillas  están dañadas. | Cambie las cuchillas  (véase “Cambiar las cuchillas”). |
| | Los tornillos, tuercas y pernos están flojos o desgastados. | Compruebe el firme asiento de todos los tornillos, tuercas y pernos, y vuelva a apretarlos, si fuera necesario. Si sigue haciendo ruido, póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”). |
| La potencia del producto es débil. | Las cuchillas  se han montado incorrectamente. | Monte correctamente las cuchillas  (véase “Cambiar las cuchillas”). |
| | Las cuchillas  están desafiladas o dañadas. | Cambie las cuchillas  (véase “Cambiar las cuchillas”). |
| El producto emite fuertes vibraciones. | Las cuchillas  están dañadas. | Cambie las cuchillas  (véase “Cambiar las cuchillas”). |
| | La profundidad de trabajo es demasiado baja. | Seleccione otra posición de trabajo (véase “Antes de la puesta en marcha”). |

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465806_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la

máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465806_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Identificación del producto: "PARKSIDE" Motoazada eléctrica
Número de modelo: HG12068

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

| |
|--|
| Directiva 2006/42/CE |
| Directiva 2000/14/CE |
| Directiva 2014/30/UE |
| Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas |

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

| N° / Partes |
|-------------------------------|
| Directiva 2006/42/CE |
| EN 62841-1-2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Directiva 2014/30/UE |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

| N° / Partes |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:
Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 91.3 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 93 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

| | | | |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 16.09.2024 |  |  |
| Lugar | Fecha | ppa. Stefan Haensel | ppa. Jens Buchheim |
| | | Procurador | Procurador |








ES



| | | |
|---|--------|----|
| Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati | Pagina | 30 |
| Introduzione | Pagina | 31 |
| Usato previsto | Pagina | 31 |
| Contenuto della confezione | Pagina | 31 |
| Descrizione dei componenti | Pagina | 32 |
| Descrizione funzionale | Pagina | 32 |
| Dati tecnici | Pagina | 32 |
| Istruzioni di sicurezza | Pagina | 33 |
| Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili | Pagina | 34 |
| Istruzioni di sicurezza per motozappe | Pagina | 36 |
| Rischi residui | Pagina | 42 |
| Montaggio | Pagina | 43 |
| Montaggio/Smontaggio delle ruote | Pagina | 43 |
| Montaggio del montante di impugnatura | Pagina | 43 |
| Funzionamento | Pagina | 44 |
| Prima della messa in funzione | Pagina | 44 |
| Accensione/Spegnimento | Pagina | 44 |
| Istruzioni operative | Pagina | 44 |
| Smontaggio delle lame esterne | Pagina | 45 |
| Pulizia e manutenzione | Pagina | 45 |
| Sostituzione delle lame | Pagina | 46 |
| Trasporto | Pagina | 47 |
| Conservazione | Pagina | 47 |
| Chiusura del prodotto | Pagina | 47 |
| Pezzi di ricambio/accessori | Pagina | 47 |
| Risoluzione dei problemi | Pagina | 47 |
| Smaltimento | Pagina | 48 |
| Garanzia | Pagina | 48 |
| Gestione dei casi in garanzia | Pagina | 49 |
| Assistenza | Pagina | 50 |
| Dichiarazione di conformità UE | Pagina | 51 |

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

| | | | |
|--|--|---|---|
|  | <p>PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)</p> |    | <p>Leggere le istruzioni per l'uso.</p> |
|  | <p>AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)</p> |   | <p>Cautela! Superficie calda. Sussiste il rischio di ustioni.</p> <p>Attenzione! Proteggere il prodotto dalla pioggia e dal bagnato.</p> |
|  | <p>CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)</p> |   | <p>Indossare guanti protettivi!</p> <p>Indossare scarpe di sicurezza!</p> |
|  | <p>ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p> |  | <p>Indossare occhiali di sicurezza!</p> |
|   | <p>Cautela! Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione elettrica prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione.</p> |   | <p>Pericolo! Utensile rotante. Le lame  girano anche dopo lo spegnimento del prodotto. Attendere che le lame si arrestino.</p> |
|   | <p>Pericolo dovuto al cavo di alimentazione danneggiato ! Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame .</p> |   | <p>Rischio di lesioni a causa di parti scagliate via! Tenere gli astanti lontano dalla zona di pericolo.</p> |

| | | | |
|--|---|--|---|
|  | Staccare la spina 2 dalla presa. |  | Senso di marcia |
|  | Livello d'intensità sonora L_{WA} in dB |  | Classe di protezione II (doppio isolamento) |
|  | Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto. |   | Istruzioni di sicurezza Istruzioni |

MOTOZAPPA

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Il prodotto è progettato per sminuzzare e frantumare terreni argillosi grossolani e per incorporare concimi, torba e compost.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I bambini e le persone che non conoscono le presenti istruzioni per l'uso non devono utilizzare il prodotto.
- Non utilizzare il prodotto in condizioni di pioggia o umidità.

- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrotensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

● Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti non presentino danni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Motozappa
- 2 Montanti centrali
- 2 Ruote con copriruota
- 2 Anelli di sicurezza (premontati)
- 2 Rondelle (per montare le ruote, premontate)
- 4 Bulloni
- 4 Dadi ad alette
- 4 Rondelle (per montare i montanti centrali, premontate)
- 1 Fermacavo
- 1 Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1** Montante di impugnatura
- 2** Cavo di alimentazione e spina
- 3** Montante centrale
- 4** Montante inferiore
- 5** Telaio
- 6** Ruota
- 7** Lama
- 8** Trasmissione
- 9** Alloggiamento del motore
- 10** Fermacavo
- 11** Dado ad alette
- 12** Scarico della trazione

(Fig. B)

- 13** Rondella
- 14** Anello di sicurezza
- 15** Copriruota

(Fig. C)

- 11a** Rondella
- 11b** Bullone
- 16** Cavo dell'apparecchio

(Fig. D)

- 17** Posizione di lavoro (senza limitazione della profondità)
- 18a** Posizione di lavoro (con limitazione della profondità)
- 18b** Posizione di lavoro (con limitazione della profondità)
- 19** Posizione di trasporto
- 20** Blocco del telaio

(Fig. E)

- 21** Pulsante di sblocco
- 22** Interruttore ON/OFF

(Fig. F)

- 23** Albero di trasmissione
- 24** Dado (autobloccante)
- 25** Vite a testa esagonale
- 26** Bullone (con clip di fissaggio)

● Descrizione funzionale

- Il prodotto è dotato di un motore elettrico esente da manutenzione e di una trasmissione **8** con lubrificazione a bagno d'olio.
- Come dispositivo di taglio, il prodotto dispone di 6 lame **7** rotanti e temprate che penetrano automaticamente nel terreno.
- Il montante di impugnatura **1** può essere ripiegato per risparmiare spazio.

● Dati tecnici

| Motozappa | PEBH 1500 B2 |
|------------------------------------|-----------------------|
| Potenza assorbita dal motore (P): | 1500 W |
| Tensione di ingresso nominale (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Giri a vuoto (n ₀): | 380 min ⁻¹ |
| Classe di protezione: | II/□ |

| | |
|-----------------------|------------|
| Grado di protezione: | IPX4 |
| Larghezza di lavoro: | max. 40 cm |
| Profondità di lavoro: | max. 20 cm |
| Numero di lame: | 6 |
| Peso (m) | 11,1 kg |

Valori di emissione di rumore

| | |
|--|---------|
| Livello di pressione sonora L_{pA} : | 81,2 dB |
| Incertezza K_{pA} : | 3,0 dB |
| Livello d'intensità sonora L_{WA} | |
| Misurato: | 91,3 dB |
| Garantito: | 93,0 dB |
| Incertezza K_{WA} : | 2 dB |

Vibrazione sull'impugnatura

| | |
|-----------------------|------------------------|
| Vibrazione a_{hw} : | < 2,5 m/s ² |
| Incertezza K: | 1,5 m/s ² |

INDICAZIONE

- ▶ I valori di rumore e vibrazioni sono stati determinati in conformità alle norme e ai regolamenti indicati nella dichiarazione di conformità.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per

danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA!

▶ Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “Elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.

- 2) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- 5) **Quando si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettroutensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
 - 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
 - 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
 - 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.
 - 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
 - 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
 - 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni**

di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

● Istruzioni di sicurezza per motozappe

- ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Questo prodotto può causare gravi lesioni se usato in modo improprio. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di lavorare con il prodotto. Familiarizzare con tutti i comandi del prodotto.
- Questo prodotto non è destinato ad essere utilizzato da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza, a meno

- che non siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile per la loro sicurezza o ricevano precise istruzioni sull'utilizzo del prodotto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
 - Il prodotto può essere utilizzato solo da persone sufficientemente addestrate.
 - Non consentire mai l'uso del prodotto a bambini e ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. Le normative locali possono specificare l'età minima per l'utilizzo del prodotto.
 - Non utilizzare mai il prodotto in presenza di persone, in particolare bambini e animali domestici, nelle vicinanze.
 - L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.

Preparazione

- Familiarizzare con l'uso del prodotto.
- Prestare attenzione ai possibili rischi che potrebbero sfuggire a causa dell'emissione di rumore del prodotto durante il lavoro.
- Controllare attentamente il terreno su cui viene utilizzato il prodotto. Rimuovere pietre, bastoni, fili o altri corpi estranei che potrebbero essere catturati e scagliati dal prodotto.
- Indossare sempre un abbigliamento da lavoro adeguato, ad esempio scarpe robuste con suola antiscivolo e pantaloni lunghi e robusti.
- Non utilizzare il prodotto a piedi nudi o se si indossano sandali aperti.
- Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di sicurezza. L'uso di dispositivi di protezione individuale, ad es. maschera antipolvere, scarpe di sicurezza

antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica riduce il rischio di lesioni.

- Per evitare lesioni da taglio, accendere il prodotto solo quando è in posizione di lavoro.
- Eseguire un controllo visivo del prodotto prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il prodotto se i dispositivi di sicurezza (ad es. pulsante di sblocco, coperchio di sicurezza), parti del dispositivo di taglio o bulloni sono mancanti, usurati o danneggiati. In particolare, controllare che il cavo di alimentazione e l'interruttore ON/OFF non siano danneggiati.
- Sostituire le lame e i bulloni danneggiati solo in set per evitare sbilanciamenti.
- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori forniti e raccomandati dal produttore (vedi "Pezzi di ricambio/

accessori"). L'uso di parti di ricambio di terzi invalida immediatamente la garanzia.

Funzionamento

- ⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Durante il lavoro, soprattutto durante la messa in funzione, tenere piedi e mani lontani dalle lame.
- Rispettare la protezione dal rumore e le normative locali.
- Non utilizzare il prodotto per frantumare pietre o rivoltare prati. In caso contrario, vi è il rischio di danni al prodotto.
- Non utilizzare il prodotto sotto la pioggia, in caso di maltempo o in ambienti umidi (ad esempio, in prossimità di laghetti o piscine).
- Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Lavorare con buon senso. Non lavorare con il prodotto se si è stanchi o deconcentrati o dopo

- aver assunto alcol o compresse. Prendersi sempre una pausa di lavoro a tempo debito.
- Durante il lavoro assumere una postura sicura, in particolare sui pendii.
 - Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai verso l'alto o verso il basso.
 - Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione sul pendio.
 - Non utilizzare il prodotto su pendii eccessivamente ripidi.
 - Se c'è il rischio di scivolare su un terreno in pendenza, chiedere a un assistente di tenere il prodotto con una barra o una corda. L'assistente deve trovarsi al di sopra del prodotto a una distanza sufficiente dal prodotto stesso.
 - Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
 - Guidare il prodotto solo a passo d'uomo.
- Assicurarsi che le impugnature siano asciutte e pulite.
 - Fare attenzione quando si cammina all'indietro. Sussiste il rischio di inciampo.
 - Fare molta attenzione quando si gira il prodotto o lo si tira verso di sé.
 - Se le lame vengono bloccate da un corpo estraneo (ad es. una radice), spegnere il prodotto e staccare la spina. Prima di rimettere in funzione il prodotto, rimuovere il corpo estraneo.
 - Non sovraccaricare il prodotto. Non utilizzare apparecchi di bassa potenza per lavori pesanti.
 - Non utilizzare il prodotto per scopi ai quali non è destinato dal produttore.
 - Evitare danni al prodotto. Non fissare pesi aggiuntivi. Non trascinare il prodotto su superfici solide come piastrelle o scale.

- Rimuovere regolarmente i residui di piante e radici nella zona dell'albero di trasmissione. In questo modo si evitano sovraccarichi e danni al prodotto.
- Prestare attenzione ai rischi particolari quando si lavora su terreni difficili (ad es. terreni sassosi o duri).
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di liquidi o gas infiammabili. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o di esplosione.

Interruzioni del lavoro

⚠ AVVERTENZA!

Rischio di lesioni!

Dopo lo spegnimento del prodotto, le lame continuano a ruotare per alcuni secondi. Attendere che le lame si arrestino.

- Non sollevare o trasportare il prodotto finché il motore è in funzione. Spegnerlo e attendere che

le lame si arrestino. Prima cambiare area di lavoro, scollegare il prodotto dall'alimentazione.

- Non lasciare mai il prodotto senza sorveglianza nell'area di lavoro.
- Spegnerlo, attendere che le lame si arrestino e scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica nelle seguenti circostanze:
 - Prima di riporre il prodotto,
 - Prima di rimuovere i residui di terreno e vegetali,
 - Quando non si intende utilizzare il prodotto,
 - Prima di eseguire lavori di manutenzione e pulizia sul prodotto,
 - Se il cavo di alimentazione è danneggiato o aggrovigliato,
 - Se il prodotto urta un ostacolo o se si verificano vibrazioni insolite. In questo caso,

verificare che il prodotto non sia danneggiato ed eventualmente farlo riparare.

Manutenzione e conservazione

- Assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati e che il prodotto sia in condizioni di sicurezza.
- Non provare a riparare il prodotto da soli a meno che non si sia qualificati per farlo. Far eseguire tutti gli interventi non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Mantenere le lame affilate e pulite per un lavoro efficace e sicuro con il prodotto.
- Seguire le istruzioni per la pulizia e la manutenzione (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Lasciar raffreddare il prodotto prima di conservarlo.

- Sostituire i componenti usurati o danneggiati per motivi di sicurezza.

Sicurezza elettrica

- ⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Se si rende necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questa deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante, per evitare rischi per la sicurezza.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame. Far passare il cavo di alimentazione sempre dietro di sé o dietro la persona che utilizza il prodotto.
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato durante l'uso, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.
- Non toccare mai il cavo di alimentazione finché non è stata staccata la spina.

- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sulla targhetta del prodotto.
 - Evitare il contatto della pelle con oggetti collegati a terra (ad es. recinzioni metalliche, pali metallici).
 - Il giunto della prolunga deve essere protetto dagli spruzzi d'acqua e essere in gomma o ricoperto di gomma.
 - Utilizzare solo prolunghe destinate all'uso esterno ed etichettate di conseguenza.
 - La sezione del cavo della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².
 - Srotolare sempre completamente un avvolgicavo prima dell'uso.
 - Controllare che la prolunga non presenti danni.
 - Per fissare la prolunga, utilizzare l'apposito scarico della trazione.
 - Non trasportare il prodotto per il cavo di alimentazione.
 - Non utilizzare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
 - Tenere il cavo di alimentazione lontano da calore, olio e spigoli vivi.
 - Collegare il prodotto a una presa dotata di un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- **Rischi residui**
- Anche nel caso in cui questo prodotto sia fatto funzionare e maneggiato in modo conforme, permangono alcuni rischi residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi i seguenti pericoli:
 - Ferite da taglio,
 - Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate,
 - Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non

sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

⚠️ AVVERTENZA!

▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico che in determinate circostanze può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto.

● **Montaggio**

⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Prima del montaggio, scollegare il prodotto dall'alimentazione di corrente.

⚠️ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

▶ Durante il montaggio, assicurarsi che il cavo dell'apparecchio [16] non venga schiacciato e abbia un gioco sufficiente.

● **Montaggio/Smontaggio delle ruote**

(Fig. B)

Montaggio delle ruote

1. Rimuovere gli anelli di sicurezza [14] e le rondelle [13] dal telaio [5].
2. Posizionare le ruote [6] a destra e a sinistra del telaio [5].
3. Posizionare una rondella [13] a destra e a sinistra del telaio [5].
4. Posizionare un anello di sicurezza [14] a destra e a sinistra del telaio [5].
5. Spingere gli anelli di sicurezza [14] sopra le estremità del telaio [5].
6. Fissare un copriruota [15] in ogni ruota [6].

I copriruota dispongono di 3 clip di fissaggio ciascuno. Una delle clip di fissaggio ha un profilo a T. Inserire la clip di fissaggio con il profilo a T nel foro corrispondente sulla ruota.

Smontaggio delle ruote

1. Mettere le mani nei copriruota [15]. Staccare i copriruota dalle ruote [6].
2. Rimuovere gli anelli di sicurezza [14] e le rondelle [13].
3. Staccare le ruote [6] dal telaio [5].

● **Montaggio del montante di impugnatura**

INDICAZIONE

▶ Il prodotto è dotato di 3 fori sul montante di impugnatura [1] e sui montanti centrali [3] per regolare l'altezza del montante di impugnatura.

(Fig. C)

1. Fissare i montanti centrali [3] al montante inferiore [4]. Per fissare utilizzare ogni volta un bullone [11b], un dado ad alette [11] e una rondella [11a].

- Fissare il montante di impugnatura **1** ai montanti centrali **3**. Per fissare utilizzare ogni volta un bullone **11b**, un dado ad alette **11** e una rondella **11a**. Se il montaggio è corretto, le estremità dell'impugnatura sono rivolte verso la parte anteriore del prodotto.
- Fissare il cavo dell'apparecchio **16** al fermacavo **10**.

● Funzionamento

INDICAZIONE

- Rispettare la protezione dal rumore e le normative locali.

● Prima della messa in funzione

(Fig. E)

- Aprire il montante di impugnatura **1** e i montanti centrali **3**.
- Fissare il montante di impugnatura **1** e i montanti centrali **3** con i dadi ad alette **11**.
- Tenere il prodotto per i montanti centrali **3** con una mano.
- Allentare il blocco del telaio **20**, tirando l'anello.
- Lasciare che il blocco del telaio **20** si innesti in una delle posizioni di lavoro **17** **18a** **18b**.

| Posizione di lavoro | Descrizione |
|-----------------------|---|
| 17 | <input type="checkbox"/> Senza limitazione della profondità |
| 18a 18b | <input type="checkbox"/> Con limitazione della profondità <input type="checkbox"/> Queste due posizioni di lavoro sono adatte solo per terreni già lavorati/morbidi. |

● Accensione/Spegnimento

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- Dopo lo spegnimento, le lame **7** ruotano per alcuni secondi. Non toccare le lame rotanti.

INDICAZIONE

- Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che il prodotto non tocchi alcun oggetto. Tenere il prodotto con entrambe le mani.

(Fig. E)

- Inserire la spina **2** in una prolunga idonea (non inclusa).
- Formare un anello dall'estremità della prolunga. Agganciare il passante allo scarico della trazione **12**.
- Collegare la prolunga a una presa elettrica.
- Accensione:**
 - Tenere premuto il pulsante di sblocco **21**.
 - Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **22**.
 - Rilasciare il pulsante di sblocco **21**.
 - Le lame **7** iniziano a ruotare e a scavare nel terreno.
- Spegnimento:** Rilasciare l'interruttore ON/OFF **22**.


● Istruzioni operative

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**

- Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
- Tenere i piedi lontano dalle lame **7**.
- Fare attenzione quando si cammina all'indietro. Sussiste il rischio di inciampare.


AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere il prodotto dopo il lavoro e per il trasporto. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica. Attendere che le lame  si arrestino.


CAUTELA! Pericolo di ustioni!



Non toccare la trasmissione . Dopo un lavoro prolungato, la trasmissione può surriscaldarsi.


INDICAZIONE

► Osservare le seguenti istruzioni al fine di evitare lesioni e danni al prodotto.


- Non sollevare o tirare mai il prodotto a motore acceso.
- Sollevare il prodotto per il trasporto su superfici solide (ad es. piastrelle, scale).
- Guidare il prodotto attraverso il terreno a passo d'uomo, seguendo un percorso il più possibile rettilineo.
- Lavorare sempre allontanandosi dalla presa. Assicurarsi che la prolunga non si trovi vicino alle lame .
- **Protezione sovraccarico:** In caso di sovraccarico, il motore si spegne automaticamente. Il prodotto è di nuovo pronto per l'uso solo dopo essersi raffreddato completamente. Prima di continuare a lavorare, è necessario scollegare brevemente il prodotto dalla rete elettrica.

● **Smontaggio delle lame esterne**




ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- Smontare le lame  esterne solo in coppia per evitare danni al prodotto dovuti allo sbilanciamento.

INDICAZIONE

- Se necessario, è possibile rimuovere le 2 lame  esterne per ridurre la larghezza di lavoro.


(Fig. F)

1. Tirare la clip di fissaggio sopra il bullone . Staccare il bullone.
2. Staccare la parte esterna della lama  dall'albero di trasmissione .

● **Pulizia e manutenzione**

AVVERTENZA! Rischio di lesioni e di scosse elettriche!



Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia, spegnere il prodotto. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica. Attendere che le lame  si arrestino.

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Durante gli interventi di pulizia e manutenzione, indossare guanti protettivi per evitare lesioni da taglio.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scosse elettriche e di danni al prodotto!

- ▶ Non spruzzare acqua sul prodotto. Non pulire il prodotto sotto l'acqua corrente.

INDICAZIONE

- ▶ Far eseguire gli interventi non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
- ▶ Utilizzare esclusivamente ricambi originali (vedi "Pezzi di ricambio/ accessori").
- ▶ Eseguire le seguenti operazioni di manutenzione e pulizia prima e dopo ogni utilizzo. Ciò garantirà un utilizzo prolungato e affidabile del prodotto.

- Non utilizzare detergenti o solventi.
- Prima di ogni utilizzo:
 - Verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate.
 - Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben stretti.
 - Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Dopo ogni utilizzo:
 - Pulire accuratamente il prodotto. Mantenete il prodotto sempre pulito.
 - Rimuovere la terra aderente e i residui di sporco dalle lame [7], dall'albero di trasmissione [23], dall'alloggiamento e dalle fessure di ventilazione. Utilizzare una spazzola o un panno asciutto.
 - Spruzzare o strofinare un olio biodegradabile sulle lame [7].

- Rimuovere lo sporco dal montante di impugnatura [1] con un panno umido.

● **Sostituzione delle lame**

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Il prodotto è dotato di 6 lame [7] (2 lame singole e 2 doppie). Sostituire le lame sempre in coppia per evitare danni al prodotto dovuti allo sbilanciamento.

(Fig. F)

1. Tirare la clip di fissaggio sopra il bullone [26]. Staccare il bullone.
2. Staccare la parte esterna della lama [7] dall'albero di trasmissione [23].
3. Allentare il dado autobloccante [24] dalla vite a testa esagonale [25].
4. Staccare la parte interna della lama [7] dall'albero di trasmissione [23].
5. Spruzzare o strofinare un olio biodegradabile sull'albero di trasmissione [23].
6. Spingere la nuova lama [7] sull'albero di trasmissione [23]. I fori dell'asse delle lame devono essere allineati con i fori dell'albero di trasmissione. Assicurarsi che le lame girino nel senso corretto (Fig. G). Il senso di marcia è indicato da una freccia sull'alloggiamento del prodotto.
7. Spingere la vite a testa esagonale [25] attraverso il foro più vicino alla trasmissione [8].
8. Avvitare un nuovo dado autofilettante [24] (dimensioni: M8; non incluso).
9. Spingere il bullone [26] attraverso il foro esterno. Fissare il bullone con la clip di fissaggio.

Montare la clip di fissaggio del bullone in modo che si chiuda contro il senso di marcia delle lame [7].

● Trasporto

(Fig. D)

1. Tenere il prodotto per i montanti centrali [3] con una mano.
2. Allentare il blocco del telaio [20], tirando l'anello.
3. Lasciare che il blocco del telaio [20] si innesti nella posizione di trasporto [19].

● Conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre il prodotto in un ambiente chiuso.
- Tenere il prodotto pulito, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Non avvolgere il prodotto in sacchetti di plastica, perché potrebbe formarsi umidità.

● Chiusura del prodotto

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non utilizzare il prodotto con il montante di impugnatura [1] ripiegato.

INDICAZIONE

- ▶ Per risparmiare spazio è possibile ripiegare il prodotto.

(Fig. D)











1. Allentare i dadi ad alette [11]. Chiudere il montante di impugnatura [1] e i montanti centrali [3]. Non schiacciare il cavo di alimentazione [2] e il cavo dell'apparecchio [16].
2. Allentare il blocco del telaio [20], tirando l'anello.
3. Lasciare che il blocco del telaio [20] si innesti nella posizione di trasporto [19].

● Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

● Risoluzione dei problemi

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---------------------------|--|---|
| Il prodotto non si avvia. | Il prodotto non è alimentato. | Controllare la presa, il cavo di alimentazione con spina [2], il cavo dell'apparecchio [16], la prolunga e il fusibile di rete. |
| | Dei componenti sono usurati o difettosi: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Pulsante di sblocco [21] <input type="checkbox"/> Interruttore ON/OFF [22] <input type="checkbox"/> Spazzole di carbone <input type="checkbox"/> Motore | Per una riparazione, contattare il nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza"). |

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|--|--|---|
| Il prodotto emette rumori insoliti. | Le lame  sono bloccate. | Rimuovere le ostruzioni sulle lame  . |
| | Le lame  sono danneggiate. | Sostituire le lame  (vedi “Sostituzione delle lame”). |
| | Le viti, i dadi e i bulloni sono allentati o usurati. | Controllare che tutte le viti, i dadi e i bulloni siano stretti ed eventualmente serrarli. Se il rumore persiste, contattare il nostro centro di assistenza (vedi “Assistenza”). |
| Le prestazioni del prodotto sono deboli. | Le lame  sono state montate in modo errato. | Montare correttamente le lame  (vedi “Sostituzione delle lame”). |
| | Le lame  sono smussate o danneggiate. | Sostituire le lame  (vedi “Sostituzione delle lame”). |
| Il prodotto vibra fortemente. | Le lame  sono danneggiate. | Sostituire le lame  (vedi “Sostituzione delle lame”). |
| | La profondità di lavoro è troppo bassa. | Scegliere un’altra posizione di lavoro (vedi “Prima della messa in funzione”). |

● Smaltimento

L’imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l’identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l’amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l’acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell’acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 465806_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 465806_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Motozappa
Numero di modello: HG12068

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

| |
|--|
| Direttiva 2006/42/CE |
| Direttiva 2000/14/CE |
| Direttiva 2014/30/UE |
| Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche |

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

| N° / Parti |
|-------------------------------|
| Direttiva 2006/42/CE |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Direttiva 2014/30/UE |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

| N° / Parti |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 91.3 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 93 dB(A)

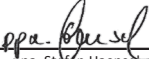
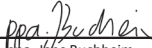
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale




















| | | | |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 16.09.2024 |  |  |
| Luogo | Data | ppa. Stefan Haensel | ppa. Jens Buchheim |
| | | Firmatario autorizzato | Firmatario autorizzato |








IT



| | | |
|---|--------|----|
| Lista dos pictogramas e símbolos utilizados | Página | 53 |
| Introdução | Página | 54 |
| Utilização adequada | Página | 54 |
| Conteúdo da embalagem | Página | 54 |
| Descrição das peças | Página | 55 |
| Descrição funcional | Página | 55 |
| Dados técnicos | Página | 55 |
| Indicações de segurança | Página | 56 |
| Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas | Página | 57 |
| Indicações de segurança para motoenxadas | Página | 59 |
| Riscos residuais | Página | 66 |
| Instalação | Página | 66 |
| Montar/desmontar as rodas | Página | 67 |
| Montar a longarina da pega | Página | 67 |
| Utilização | Página | 67 |
| Antes da colocação em funcionamento | Página | 67 |
| Ligar/desligar | Página | 68 |
| Indicações de trabalho | Página | 68 |
| Desmontar as lâminas de corte exteriores | Página | 69 |
| Limpeza e manutenção | Página | 69 |
| Substituir as lâminas de corte | Página | 70 |
| Transporte | Página | 70 |
| Armazenamento | Página | 70 |
| Dobrar o produto | Página | 70 |
| Peças sobressalentes/acessórios | Página | 71 |
| Resolução de problemas | Página | 71 |
| Eliminação | Página | 72 |
| Garantia | Página | 72 |
| Procedimento no caso de ativação da garantia | Página | 73 |
| Assistência Técnica | Página | 73 |
| Declaração UE de conformidade | Página | 74 |

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | <p>PERIGO! – Indica um perigo de alto risco, se não for evitada, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)</p> |    | <p>Leia o manual de instruções.</p> |
|  | <p>AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)</p> |  | <p>Cuidado! Superfície quente. Existe risco de queimaduras.</p> |
|  | <p>CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de escaldamento)</p> |   | <p>Atenção! Proteger o produto da chuva e de humidade.</p> <p>Use luvas de proteção!</p> <p>Utilize calçado de proteção!</p> |
|  | <p>ATENÇÃO! – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)</p> |  | <p>Utilize óculos de proteção!</p> |
|   | <p>Cuidado! Desligue o produto e retire a ficha da tomada, antes de efetuar a limpeza ou trabalhos de manutenção.</p> |   | <p>Perigo! Ferramenta rotativa. As lâminas de corte [7] continuam a funcionar depois de o produto ter sido desligado. Aguarde até que as lâminas de corte parem de funcionar.</p> |
|   | <p>Perigo devido a cabo de ligação [2] danificado! Mantenha o cabo de ligação afastado das lâminas de corte [7].</p> |   | <p>Perigo de ferimentos por peças arremessadas! Mantenha as pessoas presentes afastadas da zona de perigo.</p> |

| | | | |
|--|--|--|---|
|  | Puxe a ficha de alimentação 2 da tomada. |  | Direção de funcionamento |
|  | Nível de capacidade acústica L _{WA} in dB |  | Classe de proteção II (isolamento duplo) |
|  | O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE. |   | Indicações de segurança Instruções de manuseamento |

ESCARIFICADOR ELÉTRICO

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- O produto foi concebido para cortar e triturar terra argilosa grosseira e para incorporar fertilizantes, turfa e composto.
- O produto destina-se a ser utilizado por adultos. Crianças e pessoas não familiarizadas com o manual de instruções não devem usar o produto.
- Não utilize o produto à chuva ou em ambientes húmidos.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos.

- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou ferimentos pessoais e/ou danos a terceiros ou aos seus bens.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso pessoal.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial ou áreas de funcionamento semelhantes.
- Observe todos os regulamentos, normas e portarias sobre segurança locais aplicáveis. A utilização de ferramentas elétricas ruidosas apenas pode ser permitida em determinadas alturas, em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.

● Conteúdo da embalagem

AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

Ao abrir o produto, verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

- 1 Escarificador elétrico
- 2 Longarinas centrais
- 2 Rodas com tampão
- 2 Anéis de retenção (pré-montados)
- 2 Anilhas (para montagem das rodas, pré-montadas)
- 4 Pinos
- 4 Porcas de orelhas
- 4 Anilhas (para montagem das longarinas)
- 1 Clipe do cabo
- 1 Manual de instruções

● Descrição das peças

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

(Imag. A)

- 1 Longarina da pega
- 2 Cabo de ligação com ficha de alimentação
- 3 Longarina central
- 4 Longarina inferior
- 5 Chassis
- 6 Roda
- 7 Lâminas de corte
- 8 Engrenagem
- 9 Cobertura do motor
- 10 Clipe do cabo
- 11 Porcas de orelhas
- 12 Alívio da tensão

(Imag. B)

- 13 Anilha
- 14 Anel de retenção
- 15 Tampão

(Imag. C)

- 11a Anilha
- 11b Pinos

- 16 Cabo do aparelho

(Imag. D)

- 17 Posição de trabalho (sem limite de profundidade)
- 18a Posição de trabalho (com limite de profundidade)
- 18b Posição de trabalho (com limite de profundidade)
- 19 Posição de transporte
- 20 Bloqueio do chassis

(Imag. E)

- 21 Botão de desbloqueio
- 22 Botão de ligar/desligar

(Imag. F)

- 23 Eixo motor
- 24 Porca (autobloqueio)
- 25 Parafuso sextavado
- 26 Pinos (com clipe de segurança)

● Descrição funcional

- O produto está equipado com um motor elétrico livre de manutenção e uma engrenagem 8 com lubrificação por banho de óleo.
- O produto está equipado com 6 lâminas de corte 7 rotativas e endurecidas que penetram automaticamente no solo.
- A longarina da pega 1 pode ser dobrada para poupar espaço na arrumação.

● Dados técnicos

| Escarificador elétrico | PEBH 1500 B2 |
|---|-----------------------|
| Potência de entrada do motor (P): | 1500 W |
| Tensão nominal de entrada (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Marcha lenta sem carga (n ₀): | 380 min ⁻¹ |

| | |
|-----------------------------|------------|
| Classe de proteção: | II/□ |
| Tipo de proteção: | IPX4 |
| Largura de trabalho: | máx. 40 cm |
| Profundidade de trabalho: | máx. 20 cm |
| Número de lâminas de corte: | 6 |
| Peso (m) | 11,1 kg |

Valores de emissão de ruídos

| | |
|---------------------------------------|---------|
| Nível de pressão acústica L_{pA} : | 81,2 dB |
| Insegurança K_{pA} : | 3,0 dB |
| Nível de capacidade acústica L_{WA} | |
| Medido: | 91,3 dB |
| Garantido: | 93,0 dB |
| Insegurança K_{WA} : | 2 dB |

Vibração na pega

| | |
|---------------------|------------------------|
| Vibração a_{hw} : | < 2,5 m/s ² |
| Insegurança K: | 1,5 m/s ² |

NOTA

- ▶ Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com as normas e regulamentos especificados na Declaração de Conformidade.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

⚠ AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).



Indicações de segurança

ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO LER TODAS AS INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO E SEGURANÇA! SE ESTE PRODUTO FOR DADO A TERCEIROS, TODOS OS DOCUMENTOS DEVEM SER DADOS TAMBÉM!

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual do usuário, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das indicações de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!

● Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

AVISO!

▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos**

afiados e outras peças móveis do aparelho. O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.

- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carregue-la.** Quando estiver a

carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.

- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aparelho de aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta

- elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparada.
 - 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
 - 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
 - 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
 - 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
 - 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
 - 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Serviço

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais e substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

● Indicações de segurança para motoenxadas

⚠ AVISO! Risco de ferimento! Este produto pode causar ferimentos graves, se for utilizado incorretamente. Leia atentamente o manual de instruções, antes de trabalhar com o produto. Familiarize-se com todos os controlos do produto.

- Este produto não é adequado à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do produto por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças têm de ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto.
- O produto apenas deve ser operado por pessoas devidamente instruídas.
- Nunca permita que crianças ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções utilizem o produto. Os regulamentos locais podem especificar a idade mínima para o utilizador do produto.
- Nunca utilize o produto quando se encontrem pessoas, especialmente crianças e animais de estimação nas proximidades.
- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou ferimentos pessoais e/ou danos a terceiros ou aos seus bens.

Preparação

- Familiarize-se com o manuseamento do produto.
- Tenha em atenção os possíveis riscos que podem ser ouvidos durante o trabalho devido aos valores de emissão de ruídos do produto.
- Verifique cuidadosamente o terreno em que o produto é utilizado. Remova pedras, paus, fios ou outros objetos estranhos que possam ser apanhados e projetados pelo produto.
- Use sempre vestuário de trabalho adequado durante o trabalho, p. ex. sapatos robustos com

solas antiderrapantes e calças compridas e robustas.

- Não utilize o produto descalço ou com sandálias abertas.
- Use uma roupa de proteção pessoal. Use óculos de proteção. A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular, diminui o risco de ferimentos.
- Para evitar ferimentos por corte, ligue o produto apenas quando este estiver na posição de trabalho.
- Antes de cada utilização, efetue uma inspeção visual do produto. Não utilize o produto se os dispositivos de segurança (p. ex. botão de desbloqueio, tampa de segurança), partes do dispositivo de corte ou parafusos estiverem em falta, gastos ou danificados. Em

particular, verifique se o cabo de ligação e o botão de ligar/desligar estão danificados.

- Substitua as lâminas de corte e os pinos danificados apenas em conjunto, para evitar desequilíbrios.
- Utilize apenas peças sobressalentes e acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante (ver “Peças sobressalentes/ acessórios”). A utilização de peças de terceiros implica a anulação imediata da garantia.

Funcionamento

⚠ AVISO! Risco de ferimento! Durante o trabalho, mantenha os pés e as mãos afastados das lâminas de corte, especialmente durante a colocação em funcionamento.

- Respeite a proteção contra o ruído e os regulamentos locais.

- Não utilize o produto para esmagar pedras ou escavar relvados. Caso contrário, existe risco de danos no produto.
- Não utilize o produto à chuva, com mau tempo ou num ambiente húmido (p. ex. perto de lagos de jardim ou piscinas).
- Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Ao trabalhar, use o bom senso. Não utilize o produto quando estiver cansado ou desconcentrado ou após beber álcool ou tomar medicamentos. Faça sempre uns intervalos de trabalho a tempo.
- Ao trabalhar com o produto, certifique-se de que mantém uma postura segura, especialmente em declives.
- Trabalhe sempre ao longo do declive, nunca para cima ou para baixo.
- Tenha especial cuidado ao mudar de direção num declive.
- Não utilize o produto em declives excessivamente acentuados.
- Em caso de risco de escorregamento em terrenos inclinados, um acompanhante deve segurar o produto com uma barra ou uma corda. O acompanhante deve estar posicionado acima do produto e a uma distância suficiente deste.
- Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.
- Avance com o produto apenas passo a passo.
- Certifique-se de que as pegas estão secas e limpas.
- Tenha cuidado ao fazer marcha-atrás. Existe o risco de tropeçar.
- Tenha especial cuidado ao virar ou ao puxar o produto na sua direção.
- Se as lâminas de corte estiverem bloqueadas por um objeto estranho (p. ex. uma raiz), desligue o produto e retire a ficha de alimentação. Retire o objeto estranho, antes de voltar a utilizar o produto.

- Não sobrecarregue o produto. Não utilize aparelhos de baixa potência para trabalhos pesados.
- Não utilize o produto para fins que não os concebidos pelo fabricante.
- Evite danos no produto. Não coloque qualquer peso adicional. Não puxe o produto sobre superfícies sólidas, como azulejos ou escadas.
- Remova regularmente os resíduos de plantas e raízes na área do eixo de transmissão. Isto evita sobrecargas e danos no produto.
- Tenha em atenção os riscos específicos quando trabalhar em terrenos difíceis (p. ex. solo pedregoso ou duro).
- Não utilize o produto na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis. Existe um risco de incêndio ou de explosão, em caso de incumprimento.

Interrupções de trabalho

- ⚠ AVISO! Risco de ferimento!** Após desligar o produto, as lâminas de corte continuam a rodar por alguns segundos. Aguarde até que as lâminas de corte parem de funcionar.
- Não levante ou transporte o produto com o motor em funcionamento. Desligue o produto e aguarde até que as lâminas de corte estejam paradas. Antes de trocar de local de trabalho, desligue o produto da corrente.
 - Nunca deixe o produto sem vigilância no local de trabalho.
 - Desligue o produto, aguarde até que as lâminas de corte estejam paradas e desligue o produto da corrente nas seguintes circunstâncias:
 - Antes de desligar o produto,
 - Antes de remover a terra e os resíduos vegetais,
 - Quando o produto não for utilizado,

- Antes de efetuar trabalhos de manutenção e de limpeza do produto,
- Se o cabo de ligação estiver danificado ou emaranhado,
- Se o produto embater num obstáculo ou se ocorrerem vibrações estranhas. Neste caso, verifique se o produto apresenta danos e mande-o reparar, se necessário.

Manutenção e armazenamento

- Certifique-se de que todas as porcas, pinos e parafusos estão bem apertados e de que o produto se encontra em condições de funcionamento seguras.
- Não tente reparar o produto sozinho, a menos que esteja qualificado para fazê-lo. Todos os trabalhos não descritos neste manual de instruções devem ser

executados pelo nosso centro de assistência técnica (ver “Assistência técnica”).

- Guarde o produto num local seco e fora do alcance de crianças.
- Mantenha as lâminas de corte afiadas e limpas para trabalhar melhor e com mais segurança com o produto.
- Siga as instruções de limpeza e manutenção (ver “Limpeza e manutenção”).
- Permita que o produto arrefeça, antes de guardar.
- Substitua os componentes gastos ou danificados por razões de segurança.

Segurança elétrica

- ⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize o produto, se o cabo de ligação estiver danificado.
- Se for necessário substituir o cabo de ligação à ficha, esse procedimento deve ser

- efetuada pelo fabricante ou seu representante, a fim de evitar riscos de segurança.
- Mantenha o cabo de ligação afastado das lâminas de corte. O cabo de ligação deve ser sempre colocado atrás de si ou da pessoa que utiliza o produto.
 - Se o cabo de ligação for danificado durante a utilização, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
 - Nunca toque no cabo de ligação, exceto se a ficha de alimentação estiver desligada.
 - Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à indicada na placa de características do produto.
 - Evitar o contacto da pele com objetos ligados à terra (p. ex. cercas metálicas, postes metálicos).
 - O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra salpicos de água e ser feito de borracha ou revestido com borracha.
 - Utilize apenas cabos de extensão que se destinem a ser utilizados no exterior e que estejam devidamente identificados.
 - A secção transversal do fio do cabo de extensão deve ser de, pelo menos, 2,5 mm².
 - Desenrole sempre completamente um enrolador de cabos antes de o utilizar.
 - Verifique se o cabo de extensão está danificado.
 - Utilize o alívio de tensão fornecido para fixar o cabo de extensão.
 - Não puxe o produto pelo cabo de ligação.
 - Não puxe pelo cabo de ligação para retirar a ficha de alimentação da tomada.
 - Proteja o cabo de ligação do calor, de óleo e de arestas vivas.

- Ligue o produto apenas a uma tomada com um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal não superior a 30 mA.
- **Riscos residuais**
- Mesmo que este produto seja utilizado e manuseado de acordo com as instruções, existe alguns riscos residuais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do presente produto:
 - Cortes,
 - Danos auditivos, se não usar proteção auricular adequada,
 - Problemas de saúde causados pelas vibrações da mão e do braço, no caso de o produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou em caso de manutenção incorreta.

⚠ AVISO!

- ▶ Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento, que pode afetar implantes médicos ativos ou passivos em determinadas circunstâncias. Para diminuir o risco de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto.

● **Instalação**

⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Antes da montagem desligue o produto da corrente.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Durante a instalação, certifique-se de que o cabo do aparelho **16** não está entalado e tem folga suficiente.

● Montar/desmontar as rodas

(Imag. B)

Montar as rodas

1. Retire os anéis de retenção [14] e as anilhas [13] do chassis [5].
2. Coloque as rodas [6] à direita e à esquerda do chassis [5].
3. Coloque uma anilha [13] à direita e à esquerda do chassis [5].
4. Empurre um anel de retenção [14] através do chassis [5] à direita e à esquerda.
5. Deslize os anéis de retenção [14] sobre as extremidades do chassis [5].
6. Fixe um tampão [15] nas rodas [6]. Cada um dos tampões tem 3 cliques de fixação. Um dos cliques de fixação tem um perfil em T. Introduza o clip de fixação com o perfil em T no orifício correspondente da roda.

Desmontar as rodas

1. Pegue nos tampões [15]. Retire os tampões das rodas [6].
2. Retire os anéis de retenção [14] e as anilhas [13].
3. Retire as rodas [6] do chassis [5].

● Montar a longarina da pega

NOTA

- ▶ O produto tem 3 orifícios na longarina da pega [1] e na longarina central [3] para ajustar a altura da longarina da pega.

(Imag. C)

1. Fixe as longarinas centrais [3] à longarina inferior [4]. Utilize um pino [11b], uma porca de orelhas [11] e uma anilha [11a] para fixar cada um deles.

2. Fixe a longarina da pega [1] à longarina central [3]. Utilize um pino [11b], uma porca de orelhas [11] e uma anilha [11a] para fixar cada um deles.

Quando corretamente instalado, as extremidades da pega apontam para fora da parte frontal do produto.

3. Fixe o cabo do aparelho [16] com o clipe do cabo [10].

● Utilização

NOTA

- ▶ Respeite a proteção contra o ruído e os regulamentos locais.

● Antes da colocação em funcionamento


(Imag. D)

1. Desdobre a longarina da pega [1] e as longarinas centrais [3].
2. Fixe a longarina da pega [1] e as longarinas centrais [3] com as porcas de orelhas [11].
3. Segure o produto com uma mão nas longarinas centrais [3].
4. Solte o bloqueio do chassis [20] ao puxar o anel.
5. Deixe o bloqueio do chassis [20] engatar numa das posições de trabalho [17] [18a] [18b].

| Posição de trabalho | Descrição |
|---------------------|--|
| [17] | <input type="checkbox"/> Sem limite de profundidade |
| [18a] [18b] | <input type="checkbox"/> Com limite de profundidade <input type="checkbox"/> Estas duas posições de trabalho só são adequadas para solos já trabalhados/ moles. |

● Ligar/desligar








AVISO! Risco de ferimento!

- ▶ Após desligar, as lâminas de corte  giram durante alguns segundos. Não toque nas lâminas de corte em rotação.

NOTA


- ▶ Antes de ligar o produto: Certifique-se de que o produto não entra em contacto com nenhum objeto. Segure sempre o produto com as duas mãos.

(Imag. E)

1. Ligue a ficha de alimentação  a um cabo de extensão adequado (não incluído).
2. Forme um laço na extremidade do cabo de extensão. Engate o laço no alívio de tensão .
3. Ligue o cabo de extensão a uma tomada.
4. **Ligar:**
 - Mantenha premido o botão de desbloqueio .
 - De seguida, mantenha premido o botão de ligar/desligar .
 - Solte o botão de desbloqueio .
 - As lâminas de corte  começam a girar e a cavar o solo.
5. **Desligar:** Solte o botão de ligar/desligar .

● Indicações de trabalho

AVISO! Risco de ferimento!


- ▶ Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.
- ▶ Mantenha os pés afastados das lâminas de corte .

AVISO! Risco de ferimento!

- ▶ Tenha cuidado ao fazer marcha-atrás. Existe o risco de tropeçar.


AVISO! Risco de ferimento!




Desligue o produto após o trabalho e para transportar. Desconecte sempre o produto da corrente. Aguarde até que as lâminas de corte  parem de funcionar.

CUIDADO! Risco de queimadura!




Não toque na engrenagem . A engrenagem pode ficar quente após um funcionamento prolongado.

NOTA


- ▶ Respeite as seguintes instruções para evitar ferimentos e danos no produto.
- Nunca levante ou puxe o produto com o motor a funcionar.
- Levante o produto para o transportar sobre superfícies sólidas (p. ex. azulejos, escadas).
- Conduza o produto pelo chão passo a passo, num percurso tão retilíneo quanto possível.
- Trabalhe sempre longe da tomada. Certifique-se de que o cabo de extensão não se aproxima das lâminas de corte .
- **Proteção contra sobrecarga:** O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. O produto só está pronto a funcionar novamente depois de ter arrefecido completamente. É necessário desligar brevemente o produto da corrente, antes de continuar a trabalhar.

● Desmontar as lâminas de corte exteriores




⚠️ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Desmonte as lâminas de corte  exteriores apenas aos pares para evitar danos no produto devido a desequilíbrio.

NOTA

- ▶ Se necessário, pode retirar as 2 lâminas de corte  exteriores para reduzir a largura de trabalho.

(Imag. F)


1. Puxe o clipe de segurança sobre o pino . Retire o pino.
2. Retire a parte exterior das lâmina de corte  do eixo motor .

● Limpeza e manutenção

⚠️ AVISO! Risco de ferimentos e de choque elétrico!



Antes de limpar e realizar trabalhos de manutenção, desligue o produto.

Desconecte sempre o produto da corrente. Aguarde até que as lâminas de corte  parem de funcionar.

⚠️ AVISO! Risco de ferimento!







Use luvas de proteção durante os trabalhos de limpeza e manutenção para evitar cortes.

⚠️ AVISO! Perigo de choque elétrico e risco de danos no produto!

- ▶ Não pulverize o produto com água. Não limpe o produto sob água corrente.

NOTA

- ▶ Os trabalhos não descritos neste manual devem ser efetuados pelo nosso centro de serviço (consulte “Serviço”).
 - ▶ Utilize apenas peças sobressalentes (ver “Peças sobressalentes/acessórios”).
 - ▶ Efetue os seguintes trabalhos de manutenção e limpeza, antes e depois de cada utilização. Isto garantirá uma utilização longa e fiável do produto.
- Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes.
 - Antes de cada utilização:
 - Inspeccione o produto quanto a defeitos como peças soltas, gastas ou danificadas.
 - Verifique se todas as porcas, parafusos e parafusos estão apertados.
 - Verifique se as coberturas ou os dispositivos de proteção apresentam danos e se estão corretamente posicionados. Se necessário substitua-os.
 - Após cada utilização:
 - Limpe bem o produto. Mantenha o produto sempre limpo.
 - Remova a terra agarrada e os resíduos de sujidade das lâminas de corte  , do eixo motor  , da caixa e das ranhuras de ventilação. Utilize uma escova ou um pano seco.
 - Pulverize ou esfregue as lâminas de corte  com um óleo biodegradável.
 - Remova a sujidade da longarina da pega  com um pano húmido.

● Substituir as lâminas de corte

⚠ **ATENÇÃO! Risco de danos no produto!**

- ▶ O produto está equipado com 6 lâminas de corte [7] (2 lâminas de corte simples e 2 lâminas de corte duplas). Substitua sempre as lâminas de corte aos pares para evitar danos no produto devido a desequilíbrio.

(Imag. F)

1. Puxe o clipe de segurança sobre o pino [26]. Retire o pino.
2. Retire a parte exterior das lâmina de corte [7] do eixo motor [23].
3. Desaperte a porca de autobloqueio [24] do parafuso sextavado [25].
4. Retire a parte interior das lâminas de corte [7] do eixo motor [23].
5. Pulverize ou esfregue o eixo motor [23] com um óleo biodegradável.
6. Coloque as novas lâminas de corte [7] no eixo motor [23]. Os furos do eixo da lâmina devem estar alinhados com os furos do eixo motor.
Assegure-se de que as lâminas de corte giram no sentido correto (imag. G). A direção de funcionamento é indicada por uma seta na caixa do produto.
7. Introduza o parafuso sextavado [25] no orifício mais próximo da engrenagem [8].
8. Aparafuse uma nova porca de autobloqueio [24] (tamanho: M8; não incluída).
9. Empurre o pino [26] através do orifício exterior. Fixe o pino com o respetivo clipe de segurança.

Coloque o clipe de segurança do parafuso de modo a que este feche contra a direção de funcionamento das lâminas de corte [7].

● Transporte

(Imag. D)

1. Segure o produto com uma mão nas longarinas centrais [3].
2. Solte o bloqueio do chassis [20] ao puxar o anel.
3. Deixe o bloqueio do chassis [20] engatar na posição de transporte [19].

● Armazenamento

- Deixe o motor arrefecer antes de estacionar o produto num local fechado.
- Guarde o produto num local limpo, seco e fora do alcance de crianças e animais domésticos.
- Não embrulhe o produto em sacos de plástico, pois pode formar-se humidade.

● Dobrar o produto

⚠ **AVISO! Risco de ferimento!**

- ▶ Não utilize o produto com a longarina da pega [1] dobrada.

NOTA

- ▶ O produto pode ser dobrado para poupar espaço.

(Imag. D)

1. Solte as porcas de orelha [11]. Dobre a longarina da pega [1] e as longarinas centrais [3] em conjunto. Não aperte o cabo de ligação [2] e o cabo do aparelho [16].
2. Solte o bloqueio do chassis [20] ao puxar o anel.
3. Deixe o bloqueio do chassis [20] engatar na posição de transporte [19].

● Peças sobressalentes/ acessórios

- Os clientes podem adquirir peças sobressalentes e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.

- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- Apenas é possível efetuar encomendas online.
- Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Serviço”).

● Resolução de problemas

| Problema | Causa possível | Solução |
|---------------------------------------|--|---|
| O produto não arranca. | O produto não está ligado à corrente. | Verifique a tomada, o cabo de ligação com ficha de alimentação [2], o cabo do aparelho [16], o cabo de extensão e o fusível de rede. |
| | Os componentes estão gastos ou com defeito: <ul style="list-style-type: none">□ Botão de desbloqueio [21]□ Botão de ligar/desligar [22]□ Escovas de carvão□ Motor | Para reparações, contacte o nosso centro de assistência técnica (ver “Serviço”). |
| O produto emite ruídos involuntários. | As lâminas de corte [7] estão bloqueadas. | Remova os bloqueios nas lâminas de corte [7]. |
| | As lâminas de corte [7] estão danificadas. | Substitua as lâminas de corte [7] (ver “Substituir as lâminas de corte”). |
| | Os pinos, as porcas e os pernos estão soltos ou gastos. | Verifique se todos os pinos, porcas e pernos estão apertados e, se necessário, volte a apertá-los. Se o ruído persistir, contacte o nosso centro de assistência técnica (ver “Serviço”). |
| O desempenho do produto é fraco. | As lâminas de corte [7] foram colocadas incorretamente. | Coloque corretamente as lâminas de corte [7] (ver “Substituir as lâminas de corte”). |
| | As lâminas de corte [7] estão rombas ou danificadas. | Substitua as lâminas de corte [7] (ver “Substituir as lâminas de corte”). |

| Problema | Causa possível | Solução |
|-----------------------------|---|--|
| O produto vibra fortemente. | As lâminas de corte ⁷ estão danificadas. | Substitua as lâminas de corte ⁷ (ver “Substituir as lâminas de corte”). |
| | A profundidade de trabalho é demasiado baixa. | Selecione uma posição de trabalho diferente (ver “Antes da colocação em funcionamento”). |

● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais

ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 465806_2404) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parksidediy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parksidediy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 465806_2404, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849093

E-Mail: owim@lidl.pt



● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Identificação do produto: "PARKSIDE" Escarificador elétrico
Número do Modelo: HG12068

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

| |
|--|
| Diretiva 2006/42/CE |
| Diretiva 2000/14/CE |
| Diretiva 2014/30/EU |
| Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente |

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

| N ° / Peças |
|-------------------------------|
| Diretiva 2006/42/CE |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Diretiva 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

| N ° / Peças |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 91.3 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 93 dB(A)


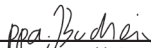
Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade
























| | | | |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 16.09.2024 |  |  |
| Lugar | Data | ppa. Stefan Haense Signatário autorizado | ppa. Jöns Buchheim Signatário autorizado |








PT



| | | |
|--|------|----|
| List of pictograms used | Page | 76 |
| Introduction | Page | 77 |
| Intended use | Page | 77 |
| Scope of delivery | Page | 77 |
| Description of parts | Page | 78 |
| Functional description | Page | 78 |
| Technical data | Page | 78 |
| Safety instructions | Page | 79 |
| General power tool safety warnings | Page | 80 |
| Safety instructions for motor hoes | Page | 82 |
| Residual risks | Page | 87 |
| Assembly | Page | 87 |
| Fitting/removing the wheels | Page | 88 |
| Mounting the handlebar | Page | 88 |
| Operation | Page | 88 |
| Before operation | Page | 88 |
| Switching on/off | Page | 89 |
| Working instructions | Page | 89 |
| Removing the outer choppers | Page | 89 |
| Cleaning and maintenance | Page | 90 |
| Changing the choppers | Page | 90 |
| Transport | Page | 91 |
| Storage | Page | 91 |
| Folding the product | Page | 91 |
| Replacement parts/Accessories | Page | 91 |
| Troubleshooting | Page | 92 |
| Disposal | Page | 92 |
| Warranty | Page | 93 |
| Warranty claim procedure | Page | 93 |
| Service | Page | 94 |
| EU declaration of conformity | Page | 95 |

List of pictograms used

| | | | |
|--|--|---|--|
|  | <p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p> |    | <p>Read the user manual.</p> |
|  | <p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p> |   | <p>Caution! Hot surface. There is a risk of burns.</p> <p>Notice! Protect the product from rain and damp.</p> |
|  | <p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p> |   | <p>Wear safety gloves!</p> <p>Wear safety shoes!</p> |
|  | <p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p> |  | <p>Wear safety goggles!</p> |
|   | <p>Caution! Switch off the product and disconnect it from the mains before carrying out any cleaning or maintenance work.</p> |   | <p>Danger! Rotating tool. The choppers  continue to rotate after the product has been switched off. Wait for the choppers to stop moving.</p> |
|   | <p>Danger from damaged mains cord ! Keep the mains cord away from the choppers .</p> |   | <p>Risk of injury from ejected parts! Keep bystanders away from the danger zone.</p> |

| | | | |
|--|---|--|--|
|  | Pull the mains plug 2 from the socket-outlet. |  | Running direction |
|  | Sound power level L_{WA} in dB |  | Protection class II (double insulation) |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |   | Safety information Instructions for use |

ELECTRIC TILLER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- The product is intended for chopping and crushing coarse clay soil and for incorporating fertiliser, peat and compost.
- The product is intended for use by adults. Children and persons unfamiliar with this user manual must not use the product.
- Do not use the product in rain or damp surroundings.

- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● **Scope of delivery**

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Electric Tiller
- 2 Central bars
- 2 Wheels with hub cap
- 2 Locking rings (pre-installed)
- 2 Washers (for fitting the wheels, pre-installed)
- 4 Bolts
- 4 Wing nuts
- 4 Washers (for mounting the central bars)
- 1 Cable clamp
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1** Handlebar
- 2** Mains cord with mains plug
- 3** Central bar
- 4** Lower bar
- 5** Chassis
- 6** Wheel
- 7** Chopper
- 8** Gearbox
- 9** Motor housing
- 10** Cable clamp
- 11** Wing nut
- 12** Strain relief

(Fig. B)

- 13** Washer
- 14** Locking ring
- 15** Hub cap

(Fig. C)

- 11a** Washer
- 11b** Bolt
- 16** Device cable

(Fig. D)

- 17** Working position (without depth limitation)
- 18a** Working position (with depth limitation)
- 18b** Working position (with depth limitation)
- 19** Transport position
- 20** Chassis lock

(Fig. E)

- 21** Release button
- 22** On/off switch

(Fig. F)

- 23** Drive shaft
- 24** Nut (self-securing)
- 25** Hexagon bolt
- 26** Bolt (with safety clamp)

● Functional description

- The product is equipped with a maintenance-free electric motor and a gearbox **8** with oil-bath lubrication.
- The product is equipped with 6 rotating, hardened choppers **7** that automatically penetrate the soil.
- The handlebar **1** can be folded for space-saving storage.

● Technical data

| Electric Tiller | PEBH 1500 B2 |
|----------------------------------|-----------------------|
| Motor power input (P): | 1500 W |
| Rated input voltage (U): | 230 V~, 50 Hz |
| No-load speed (n ₀): | 380 min ⁻¹ |
| Protection class: | II/□ |
| IP protection type: | IPX4 |
| Working width: | max. 40 cm |
| Working depth: | max. 20 cm |
| Number of choppers: | 6 |
| Weight (m): | 11.1 kg |

Noise emission values

| | |
|---|---------|
| Sound pressure level L_{pA} : | 81.2 dB |
| Uncertainty K_{pA} : | 3.0 dB |
| Sound power level L_{WA} Measured: | 91.3 dB |
| Guaranteed: | 93.0 dB |
| Uncertainty K_{WA} : | 2 dB |

Vibration at hand grip

| | |
|----------------------|------------------------|
| Vibration a_{HW} : | < 2.5 m/s ² |
| Uncertainty K: | 1.5 m/s ² |

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations named in the declaration of conformity.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

WARNING!

- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - 5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for motor hoes

⚠ WARNING! Risk of injury! Improper use of this product may lead to serious injury. Read this user manual carefully before you start working with the product. Familiarise yourself with the product's controls.

- This product is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- The product is to be used only by people who are adequately trained.
- Never allow children or other persons unfamiliar with the user manual to use the product. Local regulations may determine the minimum age for using the product.
- Never use the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

Preparation

- Familiarise yourself with the handling of the product.
- Be aware of possible risks that can be overheard due to the noise emission of the product during work.

- Thoroughly inspect the area where the product is to be used. Remove any stones, sticks, wires or other foreign objects which may be drawn into the product and ejected.
- While working, always wear proper working clothes, such as substantial footwear with non-slip soles and sturdy, long trousers.
- Do not use the product when barefoot or wearing open sandals.
- Wear personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection reduces the risk of personal injuries.
- To prevent cutting injuries, only switch the product on in its working position.
- Examine the product beforehand every time you use it. Do not use the product when the safety components (e.g. release button, safety guard), cutting parts or bolts are missing, worn or damaged. In particular, check the mains cord and on/off switch for damage.
- Only replace damaged choppers and bolts in complete sets to prevent imbalance.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by the manufacturer (see “Replacement parts/ Accessories”). Using foreign parts will immediately lead to loss of guarantee.

Operation

- ⚠ WARNING! Risk of injury!** Keep your hands and feet away from the choppers while working, especially when starting up the product.
- Observe any noise-prevention regulations and local by-laws.
 - Do not use the product to chop up stones or till lawn soil. Otherwise there is a risk of product damage.

- Do not use the product in rain, foul weather or damp surroundings (such as near garden ponds or swimming pools).
- Only work in daylight or good artificial light.
- Be sensible while working. Do not work with the product if you are tired or easily distracted, or after the use of alcohol or medicines. Take a break as soon as you need one.
- Make sure that you are standing firmly when using the product, especially on slopes.
- Always work across the slope, never up and down.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not use the product on excessively steep slopes.
- If there is any risk of slipping on a sloped ground, have a second person secure the product with a rod or rope. The second person should stand up the slope at a safe distance from the product.
- Always hold the product securely in both hands while working with it.
- Walk, never run with the product.
- Make sure that the grips are dry and clean.
- Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping over.
- Use extreme caution when reversing or pulling the product towards you.
- If the choppers are blocked by a foreign body (e.g. root), switch off the product and disconnect the mains plug. Remove the foreign body before restarting the product.
- Do not overload the product. Do not use devices that do not have sufficient power for heavy jobs.
- Do not use the product for any use other than that intended by the manufacturer.
- Avoid damage to the product. Do not apply any extra weight. Do not drag the product over hard surfaces such as tiles or steps.

- Remove plant and root residues regularly in the area of the drive shaft. Thus, you avoid overloading and damaging the product.
- Watch out for special risks when working on difficult terrain (e.g. rocky or hard soil).
- Do not use the product near flammable fluids or gases. Failure to do so may result in fire or explosion.

Stopping work

- ⚠ WARNING! Risk of injury!** The choppers continue to rotate for a few seconds after you switch the product off. Wait until the choppers have stopped moving.
- Do not lift or transport the product while the motor is running. Switch the product off and wait for the choppers to stop moving. Disconnect the product from the mains before changing working area.

- Never leave the product unattended in the working area.
- Switch the product off, wait for the choppers to stop moving and disconnect the product from the mains under the following circumstances:
 - Before parking the product,
 - Before removing soil and plant residues,
 - When the product is not in use,
 - Before conducting maintenance or cleaning work on the product,
 - If the mains cord is damaged or caught up,
 - If the product collides with an obstacle or starts to vibrate in an unusual manner. In this case, examine the product for damage, and have it repaired if necessary.

Maintenance and storage

- Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and that the product is in safe working condition.

- Do not attempt to repair the product yourself unless you are qualified to do so. Have our Service Centre carry out any work not listed in this user manual (see “Service”).
- Keep the product in a dry place out of reach of children.
- Keep the choppers sharp and clean to be able to work effectively and safely with the product.
- Follow the cleaning and maintenance instructions (see “Cleaning and maintenance”).
- Allow the product to cool before storage.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Keep the mains cord away from the choppers. Always trail the mains cord behind you or the person operating the product.
- If the mains cord becomes damaged during use, immediately disconnect the mains plug from the socket-outlet.
- Never touch the mains cord before unplugging the mains plug.
- Make sure that the mains voltage matches the data on the product’s rating label.
- Avoid skin contact with earthed objects (e.g. metal fences, metal posts).

Electrical safety

- ⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Do not use the product if the mains cord is damaged.
- If the replacement of the mains cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

- The connector on the extension cord must be protected against splash water and made of rubber or have a rubber covering.
- Only use extension cords that are intended for outdoor use and are labelled as such.
- The strand cross-section of the extension cord must be at least 2.5 mm².

- Always completely unwind a cable reel before use.
- Check the extension cord for damage.
- Use the strain relief fitted for the purpose when using an extension cord.
- Do not carry the product by the mains cord.
- Do not use the mains cord to pull the mains plug out of the socket-outlet.
- Keep the mains cord away from heat, oil and sharp edges.
- Connect the product to a socket-outlet with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.

● Residual risks

- Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to the product's construction and build, this product may present the following hazards:
 - Cuts,
 - Ear damage if working without ear protection,

- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if the product is not held or maintained properly.

WARNING!

- ▶ During operation, this product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the product.

● Assembly

WARNING! Risk of injury!



Disconnect the product from the mains before assembly.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Make sure during assembly that the device cable **16** is not pinched and has enough play.

● **Fitting/removing the wheels**

(Fig. B)

Fitting the wheels

1. Remove the locking rings **14** and washers **13** from the chassis **5**.
2. Attach the wheels **6** to the right and left side of the chassis **5**.
3. Attach a washer **13** each on the right and left side of the chassis **5**.
4. Attach a locking ring **14** each through the right and left side of the chassis **5**.
5. Slide the locking rings **14** over the ends of the chassis **5**.
6. Clip a hub cap **15** each into the wheels **6**.

The hub caps feature 3 mounting clips each. One of the mounting clips features a T-profile. Insert the mounting clip with the T-profile into the matching hole on the wheel.

Removing the wheels

1. Reach into the hub caps **15**. Pull the hub caps off the wheels **6**.
2. Remove the locking rings **14** and the washers **13**.
3. Pull the wheels **6** off the chassis **5**.

● **Mounting the handlebar**

NOTE

- ▶ The product features 3 holes on the handlebar **1** and the central bars **3** to adjust the height of the handlebar.

(Fig. C)

1. Attach the central bars **3** to the lower bar **4**. Use a bolt **11b**, a wing nut **11** and a washer **11a** each for fastening.
2. Attach the handlebar **1** to the central bars **3**. Use a bolt **11b**, a wing nut **11** and a washer **11a** each for fastening. When properly mounted, the grip ends point away from the front of the product.
3. Fix the device cable **16** with the cable clamp **10**.

● **Operation**

NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and local regulations.

● **Before operation**


(Fig. D)

1. Unfold the handlebar **1** and the central bars **3**.
2. Fix the handlebar **1** and the central bars **3** with the wing nuts **11**.
3. Firmly hold the product with one hand on the central bars **3**.
4. Release the chassis lock **20** by pulling on the ring.
5. Let the chassis lock **20** engage in one of the working positions **17** **18a** **18b**.

| Working position | Description |
|-----------------------|--|
| 17 | <input type="checkbox"/> Without depth limitation |
| 18a 18b | <input type="checkbox"/> With depth limitation <input type="checkbox"/> These two working positions are only suitable for already cultivated/soft soil. |

● Switching on/off








WARNING! Risk of injury!

- ▶ The choppers  continue to rotate for a few seconds after switching off. Do not touch the rotating choppers.

NOTE


- ▶ Before switching the product on: Make sure that the product is not touching any other objects. Hold the product firmly with both hands.

(Fig. E)

1. Connect the mains plug  to a suitable extension cord (not included).
2. Form a loop from the end of the extension cord. Suspend the loop into the strain relief .
3. Connect the extension cord to a socket-outlet.
4. **Switching on:**
 - Press and hold the release button .
 - Press and hold the on/off switch .
 - Release the release button .
 - The choppers  start to rotate and dig themselves into the ground.
5. **Switching off:** Release the on/off switch .


● Working instructions

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your feet away from the choppers .
- ▶ Be careful while moving backwards. There is a risk of tripping.


WARNING! Risk of injury!




Switch the product off after working with it and for transport. Disconnect the product from the mains. Wait for the choppers  to stop moving.

CAUTION! Risk of burns!




Do not touch the gearbox . The gearbox can become hot after prolonged operation.

NOTE


- ▶ Heed the following instructions to avoid injuries and product damage.
 - Never lift or drag the product with the motor running.
 - Lift the product when transporting it over hard surfaces (e.g. tiles, steps).
 - Guide the product through the ground at walking pace in as straight a path as possible.
 - Always work away from the socket-outlet. Make sure that the extension cord does not come close to the choppers .
 - **Overload protection:** The motor switches off automatically in the event of an overload. The product is only ready for operation again once it has cooled down completely. Before you continue working it is necessary to disconnect the product from the mains briefly.

● Removing the outer choppers




NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Only remove the outer choppers  in pairs to prevent product damage due to imbalance.

NOTE

- ▶ If necessary, you can remove the 2 outer choppers  to reduce the working width.


(Fig. F)

1. Pull the safety clamp over the bolt . Pull off the bolt.
2. Pull the outer part of the chopper  off the drive shaft .

● Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of injury and electric shock!



Switch the product off before carrying out any maintenance or cleaning work. Disconnect the product from the mains. Wait for the choppers  to stop moving.

WARNING! Risk of injury!



Wear protective gloves when carrying out maintenance and cleaning work to avoid injuries from cuts.

WARNING! Risk of electric shock and product damage!





- ▶ Do not spray the product down with water. Do not clean the product under running water.

NOTE

- ▶ Have any work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”).
- ▶ Use original parts only (see “Replacement parts/Accessories”).


NOTE

- ▶ Carry out following maintenance and cleaning work before and after each use. This will ensure the product’s long, reliable service.






- Do not use cleaning fluids or solvents.
- Before each use:
 - Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
 - Check that all nuts, bolts, and screws are tight.
 - Check covers and safety guards for damage and correct fit. Change them if necessary.
- After each use:
 - Clean the product thoroughly. Always keep the product clean.
 - Remove any soil and dirt residues stuck to the choppers , drive shaft , housing and vents. Use a brush or dry cloth.
 - Spray or rub the tines  with a biodegradable oil.
 - Remove dirt from the handlebar  with a damp cloth.

● Changing the choppers

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The product is equipped with 6 choppers  (2 single and 2 double choppers), which are easy to replace in pairs. Always change the choppers in pairs to prevent product damage due to imbalance.

(Fig. F)

1. Pull the safety clamp over the bolt . Pull off the bolt.
2. Pull the outer part of the chopper  off the drive shaft .
3. Loosen the self-securing nut  from the hexagon bolt .

4. Pull the inner section of the chopper [7] off the drive shaft [23].
5. Spray or rub the drive shaft [23] with a biodegradable oil.
6. Slide the new choppers [7] onto the drive shaft [23]. The holes on the chopper axis must be aligned with the holes on the drive shaft.

Heed the correct running direction of the choppers (Fig. G). The running direction is marked on the product's housing with an arrow.

7. Push the hexagon bolt [25] through the hole which is closer to the gearbox [8].
8. Screw on a new self-securing nut [24] (size: M8; not included).
9. Slide the bolt [26] through the outer hole. Secure the bolt with its safety clamp.
Mount the bolt's safety clamp so that it closes against the running direction of the chopper.

● Transport

(Fig. D)

1. Firmly hold the product with one hand on the central bars [3].
2. Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
3. Let the chassis lock [20] engage in the transport position [19].

● Storage

- Allow the motor to cool down before you put the product into a closed space.
- Keep the product clean, dry and out of reach of children.
- Do not cover the product in plastic bags as moisture may form.

● Folding the product

▲ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Do not use the product with the handlebar [1] folded closed.

NOTE

- ▶ You can fold the product to save space.

(Fig. D)

1. Loosen the wing nuts [11]. Fold the handlebar [1] and the central bars [3] together.
Do not pinch the mains cord [2] and the device cable [16] in the process.
2. Release the chassis lock [20] by pulling on the ring.
3. Let the chassis lock [20] engage in the transport position [19].

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

● Troubleshooting

| Problem | Possible cause | Remedy |
|---|--|---|
| The product does not start. | The product is not supplied with power. | Check the socket-outlet, mains cord with mains plug 2 , device cable 16 , extension cord and the mains fuse. |
| | Components are worn out or defective: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Release button 21 <input type="checkbox"/> On/off switch 22 <input type="checkbox"/> Carbon brushes <input type="checkbox"/> Motor | Contact our Service Centre for repair (see "Service"). |
| The product emits unusual sounds. | The choppers 7 are blocked. | Remove the blockages on the choppers 7 . |
| | The choppers 7 are damaged. | Change the choppers 7 (see "Changing the choppers"). |
| | The screws, nuts and bolts are loose or worn out. | Check all screws, nuts and bolts for tight fit and tighten them, if necessary. Contact our Service Centre if the noise persists (see "Service"). |
| The performance of the product is poor. | The choppers 7 are mounted incorrectly. | Mount the choppers 7 correctly (see "Changing the choppers"). |
| | The choppers 7 are blunt or damaged. | Change the choppers 7 (see "Changing the choppers"). |
| The product vibrates strongly. | The choppers 7 are damaged. | Change the choppers 7 (see "Changing the choppers"). |
| | The working depth is too low. | Select another working position (see "Before operation"). |

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465806_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465806_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● EU declaration of conformity

| |
|--|
| EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 465806_2404) |
|--|

IAN: 465806_2404
 Product identification: "PARKSIDE" Electric Floor Hoe
 Model Number: HG12068

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

| |
|---|
| Directive 2006/42/EC |
| Directive 2000/14/EC |
| Directive 2014/30/EU |
| Directive 2011/65/EU and all related amendments |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts |
|-------------------------------|
| Directive 2006/42/EC |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Directive 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 91.3 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 93 dB(A)

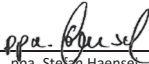
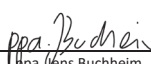
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity












| | | | |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 16.09.2024 |  |  |
| Place | Date | ppa. Stefan Haense Authorised Signatory | ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory |








EN



| | | |
|---|-------|-----|
| Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole | Seite | 97 |
| Einleitung | Seite | 98 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | Seite | 98 |
| Lieferumfang | Seite | 99 |
| Teilebeschreibung | Seite | 99 |
| Funktionsbeschreibung | Seite | 99 |
| Technische Daten | Seite | 100 |
| Sicherheitshinweise | Seite | 101 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | Seite | 101 |
| Sicherheitshinweise für Motorhacken | Seite | 104 |
| Restrisiken | Seite | 110 |
| Montage | Seite | 111 |
| Räder montieren/demontieren | Seite | 111 |
| Griffholm montieren | Seite | 112 |
| Bedienung | Seite | 112 |
| Vor der Inbetriebnahme | Seite | 112 |
| Ein-/Ausschalten | Seite | 112 |
| Arbeitshinweise | Seite | 113 |
| Äußere Hackmesser demontieren | Seite | 113 |
| Reinigung und Wartung | Seite | 114 |
| Hackmesser wechseln | Seite | 114 |
| Transport | Seite | 115 |
| Lagerung | Seite | 115 |
| Produkt zusammenklappen | Seite | 115 |
| Ersatzteile/Zubehör | Seite | 115 |
| Fehlerbehebung | Seite | 116 |
| Entsorgung | Seite | 116 |
| Garantie | Seite | 117 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite | 117 |
| Service | Seite | 118 |
| EU-Konformitätserklärung | Seite | 119 |

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | <p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p> |    | <p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p> |
|  | <p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p> |   | <p>Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.</p> <p>Achtung! Schützen Sie das Produkt vor Regen und Nässe.</p> |
|  | <p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrennungsgefahr)</p> |   | <p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p> <p>Tragen Sie Sicherheitsschuhe!</p> |
|  | <p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p> |  | <p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p> |
|   | <p>Vorsicht! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.</p> |   | <p>Gefahr! Rotierendes Werkzeug. Die Hackmesser  laufen nach, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.</p> |
|   | <p>Gefahr durch beschädigte Anschlussleitung ! Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern  fern.</p> |   | <p>Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.</p> |

| | | | |
|--|---|--|---|
|  | Ziehen Sie den Netzstecker 2 aus der Steckdose. |  | Laufrichtung |
|  | Schalleistungspegel L_{WA} in dB |  | Schutzklasse II (Doppelisolierung) |
|  | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien. |   | Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen |

ELEKTRO-BODENHACKE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist zum Hacken und Zerkleinern grobscholligen Lehm- bodens sowie zur Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost bestimmt.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder feuchter Umgebung.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Elektro-Bodenhacke
- 2 Mittelholme
- 2 Räder mit Radkappe
- 2 Sicherungsringe (vormontiert)
- 2 Unterlegscheiben (zur Montage der Räder, vormontiert)
- 4 Bolzen
- 4 Flügelmuttern
- 4 Unterlegscheiben (zur Montage der Mittelholme)
- 1 Kabelklemme
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1** Griffholm
- 2** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3** Mittelholm
- 4** Unterer Holm
- 5** Fahrgestell
- 6** Rad
- 7** Hackmesser
- 8** Getriebe
- 9** Motorgehäuse

- 10** Kabelklemme
- 11** Flügelmutter
- 12** Zugentlastung

(Abb. B)

- 13** Unterlegscheibe
- 14** Sicherungsring
- 15** Radkappe

(Abb. C)

- 11a** Unterlegscheibe
- 11b** Bolzen
- 16** Gerätekabel

(Abb. D)

- 17** Arbeitsposition (ohne Tiefenbegrenzung)
- 18a** Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 18b** Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 19** Transportposition
- 20** Fahrgestellverriegelung

(Abb. E)

- 21** Entriegelungstaste
- 22** Ein-/Aus-Schalter

(Abb. F)

- 23** Antriebswelle
- 24** Mutter (selbstsichernd)
- 25** Sechskantschraube
- 26** Bolzen (mit Sicherungsklammer)

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt ist mit einem wartungsfreien Elektromotor und einem Getriebe **8** mit Ölbadschmierung ausgestattet.
- Als Schneideinrichtung verfügt das Produkt über 6 rotierende, gehärtete Hackmesser **7**, die selbsttätig in den Boden eindringen.
- Der Griffholm **1** ist zur platzsparenden Lagerung klappbar.

● Technische Daten

| | |
|----------------------------------|-----------------------|
| Elektro-Bodenhacke | PEBH 1500 B2 |
| Aufnahmeleistung des Motors (P): | 1500 W |
| Nenneingangsspannung (U): | 230 V~, 50 Hz |
| Leerlaufdrehzahl (n_0): | 380 min ⁻¹ |
| Schutzklasse: | II/□ |
| Schutzart: | IPX4 |
| Arbeitsbreite: | max. 40 cm |
| Arbeitstiefe: | max. 20 cm |
| Anzahl der Hackmesser: | 6 |
| Gewicht (m) | 11,1 kg |

Geräuschemissionswerte

| | |
|---|---------|
| Schalldruckpegel L_{pA} : | 81,2 dB |
| Unsicherheit K_{pA} : | 3,0 dB |
| Schalleistungspegel L_{WA} Gemessen: | 91,3 dB |
| Garantiert: | 93,0 dB |
| Unsicherheit K_{WA} : | 2 dB |

Schwingung am Handgriff

| | |
|-----------------------|------------------------|
| Schwingung a_{HW} : | < 2,5 m/s ² |
| Unsicherheit K: | 1,5 m/s ² |

HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

- Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektro-werkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteein-stellungen vornehmen, Einsatz-werkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektro-werkzeuges.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektro-werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Motorhacken

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Dieses Produkt kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit allen Bedienteilen des Produkts vertraut.

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Mangel an Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und anderen Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, das Produkt zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Benutzer des Produkts festlegen.

- Verwenden Sie das Produkt niemals, während Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Tragen Sie bei der Arbeit stets geeignete Arbeitskleidung, z. B. festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.

Vorbereitung

- Machen Sie sich mit der Handhabung des Produkts vertraut.
- Achten Sie auf mögliche Risiken, die aufgrund der Geräuschemission des Produkts während der Arbeit überhört werden können.
- Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem das Produkt eingesetzt wird. Entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die vom Produkt erfasst und weggeschleudert werden können.
- Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Produkt nur ein, wenn es sich in der Arbeitsposition befindet.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Entriegelungstaste, Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneid-

einrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere die Anschlussleitung und den Ein-/Aus-Schalter auf Beschädigung.

- Tauschen Sie beschädigte Hackmesser und Bolzen nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden (siehe „Ersatzteile/ Zubehör“). Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Betrieb

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsrisiko! Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen. Ansonsten besteht das Risiko von Produktschäden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung (wie z. B. in der Nähe von Gartenteichen oder Schwimmbädern).
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Produkt auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen.
- Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Falls im abschüssigen Gelände das Risiko des Abrutschens besteht, lassen Sie das Produkt von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Produkts in ausreichendem Abstand zum Produkt befinden.
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- Führen Sie das Produkt nur im Schritttempo.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind.
- Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt wenden oder zu sich heranziehen.
- Falls die Hackmesser durch einen Fremdkörper (z. B. Wurzel) blockiert werden, schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie den Fremdkörper, bevor Sie das Produkt wieder in Betrieb nehmen.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht vom Hersteller bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Produktschäden. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an. Ziehen Sie das Produkt nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Entfernen Sie regelmäßige Pflanzen- und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Produktschäden.

- Achten Sie auf besondere Risiken beim Arbeiten auf schwierigem Gelände (z. B. steiniger oder harter Boden).
 - Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Arbeitsunterbrechungen**
- ⚠️ WARNUNG!**
- Verletzungsrisiko!** Nach dem Ausschalten des Produkts drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.
- Heben Sie das Produkt nicht an und transportieren Sie es nicht, solange der Motor läuft. Schalten Sie das Produkt ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie den Arbeitsbereich wechseln.
 - Hinterlassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt im Arbeitsbereich.
 - Schalten Sie das Produkt aus, warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung unter folgenden Umständen:
 - Bevor Sie das Produkt abstellen,
 - Bevor Sie Boden- und Pflanzenreste entfernen,
 - Wenn das Produkt nicht verwendet wird,
 - Vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Produkt,
 - Wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist,
 - Wenn das Produkt auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewöhnliche Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Produkt auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und dass sich das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand befindet.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie sind dafür qualifiziert. Lassen Sie sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außer Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie die Hackmesser scharf und sauber, um effektiv und sicher mit dem Produkt arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Wartung (siehe „Reinigung und Wartung“).

- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es einlagern.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten aus Sicherheitsgründen.

Elektrische Sicherheit

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.
- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
 - Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern fern. Führen Sie die Anschlussleitung stets hinter sich bzw. hinter der Person, die das Produkt verwendet.
 - Wird die Anschlussleitung während der Verwendung beschädigt, trennen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose.

- Berühren Sie auf keinen Fall die Anschlussleitung, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
 - Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
 - Vermeiden Sie Hautkontakt mit geerdeten Gegenständen (z. B. Metallzäune, Metallpfosten).
 - Die Kupplung der Verlängerungsleitung muss vor Spritzwasser geschützt sein und aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein.
 - Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für die Verwendung im Freien bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sind.
 - Der Litzenquerschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens 2,5 mm² betragen.
 - Rollen Sie eine Kabeltrommel vor der Verwendung stets vollständig ab.
 - Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
 - Verwenden Sie für die Anbringung der Verlängerungsleitung die dafür vorgesehene Zugentlastung.
 - Tragen Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung.
 - Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Halten Sie die Anschlussleitung von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
 - Schließen Sie das Produkt an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **Restrisiken**
- Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Schnittverletzungen,
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird,
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor sie das Produkt betreiben.

● **Montage**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Produkt vor der Montage von der Stromversorgung.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekabel **[16]** nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

● **Räder montieren/ demontieren**

(Abb. B)

Räder montieren

1. Entnehmen Sie die Sicherungsringe **[14]** und Unterlegscheiben **[13]** vom Fahrgestell **[5]**.
2. Stecken Sie die Räder **[6]** rechts und links auf das Fahrgestell **[5]**.
3. Stecken Sie jeweils eine Unterlegscheibe **[13]** rechts und links auf das Fahrgestell **[5]**.
4. Stecken Sie jeweils einen Sicherungsring **[14]** rechts und links durch das Fahrgestell **[5]**.
5. Schieben Sie die Sicherungsringe **[14]** über die Enden des Fahrgestells **[5]**.
6. Klemmen Sie jeweils eine Radkappe **[15]** in die Räder **[6]**. Die Radkappen verfügen jeweils über 3 Befestigungsclips. Einer der Befestigungsclips verfügt über ein T-Profil. Setzen Sie den Befestigungsclip mit dem T-Profil in das dazu passende Loch am Rad ein.

Räder demontieren

1. Greifen Sie in die Radkappen **[15]**. Ziehen Sie die Radkappen von den Rädern **[6]** ab.

- Entnehmen Sie die Sicherungsringe **14** und die Unterlegscheiben **13**.
- Ziehen Sie die Räder **6** vom Fahrgestell **5** ab.

● Griffholm montieren

HINWEIS

- Das Produkt bietet 3 Bohrungen am Griffholm **1** und den Mittelholmen **3**, um die Höhe des Griffholms anzupassen.

(Abb. C)

- Befestigen Sie die Mittelholme **3** am unteren Holm **4**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **11b**, eine Flügelmutter **11** und eine Unterlegscheibe **11a**.
- Befestigen Sie den Griffholm **1** an den Mittelholmen **3**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **11b**, eine Flügelmutter **11** und eine Unterlegscheibe **11a**.
Bei ordnungsgemäßer Montage zeigen die Griffenden weg von der Vorderseite des Produkts.
- Fixieren Sie das Gerätekabel **16** mit der Kabelklemme **10**.

● Bedienung

HINWEIS

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

● Vor der Inbetriebnahme

(Abb. D)

- Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** auf.
- Fixieren Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** mit den Flügelmutter **11**.

- Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen **3** fest.
- Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
- Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in eine der Arbeitspositionen **17** **18a** **18b** einrasten.

| Arbeitsposition | Beschreibung |
|-----------------------|---|
| 17 | <input type="checkbox"/> Ohne Tiefenbegrenzung |
| 18a 18b | <input type="checkbox"/> Mit Tiefenbegrenzung <input type="checkbox"/> Diese beiden Arbeitspositionen eignen sich ausschließlich für bereits bearbeiteten/weichen Boden. |

● Ein-/Ausschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Nach dem Ausschalten rotieren die Hackmesser **7** für einige Sekunden. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser nicht.

HINWEIS

- Bevor Sie das Produkt einschalten: Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest.

(Abb. E)

- Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer geeigneten Verlängerungsleitung (nicht enthalten).
- Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe. Hängen Sie die Schlaufe in die Zugentlastung **12** ein.
- Verbinden Sie Verlängerungsleitung mit einer Steckdose.

4. **Einschalten:**

- Halten Sie die Entriegelungstaste **[21]** gedrückt.
- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **[22]** gedrückt.
- Lassen Sie die Entriegelungstaste **[21]** los.
- Die Hackmesser **[7]** beginnen zu rotieren und graben sich in den Boden ein.

5. **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **[22]** los.

● **Arbeitshinweise**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Füße von den Hackmessern **[7]** fern.
- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt nach der Arbeit und zum Transport aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser **[7]** stillstehen.

⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Berühren Sie nicht das Getriebe **[8]**. Das Getriebe kann nach längerem Arbeiten heiß werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.

- Heben oder ziehen Sie das Produkt niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Produkt an zum Transport über feste Oberflächen (z. B. Fliesen, Treppen).
- Führen Sie das Produkt im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Achten Sie darauf, dass die Verlängerungsleitung nicht in die Nähe der Hackmesser **[7]** gerät.
- **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit. Bevor Sie mit der Arbeit fortfahren ist es notwendig, das Produkt kurz von der Stromversorgung zu trennen.

● **Äußere Hackmesser demontieren**

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Demontieren Sie die äußeren Hackmesser **[7]** ausschließlich paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Sie können bei Bedarf die 2 äußeren Hackmesser **[7]** demontieren, um die Arbeitsbreite zu verringern.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen **[26]**. Ziehen Sie den Bolzen ab.
2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers **[7]** von der Antriebswelle **[23]** ab.

● Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG! Verletzungs- und Stromschlagrisiko!



Schalten Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser **7** stillstehen.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko und Risiko von Produktschäden!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie nur Originalteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- ▶ Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten vor und nach jeder Verwendung durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung des Produkts gewährleistet.

- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Vor jeder Verwendung:
 - Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
 - Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
 - Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Nach jeder Verwendung:
 - Reinigen Sie das Produkt gründlich. Halten Sie das Produkt stets sauber.
 - Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste von den Hackmessern **7**, der Antriebswelle **23**, dem Gehäuse und den Lüftungsschlitzen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Tuch.
 - Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser **7** mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
 - Entfernen Sie Schmutz vom Griffholm **1** mit einem feuchten Tuch.

● Hackmesser wechseln

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Das Produkt ist mit 6 Hackmessern **7** (2 einzelne und 2 doppelte Hackmesser) ausgestattet. Wechseln Sie die Hackmesser immer paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen **26**. Ziehen Sie den Bolzen ab.

2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers **7** von der Antriebswelle **23** ab.
3. Lösen Sie die selbstsichernde Mutter **24** von der Sechskantschraube **25**.
4. Ziehen Sie den inneren Teil des Hackmessers **7** von der Antriebswelle **23** ab.
5. Sprühen oder reiben Sie die Antriebswelle **23** mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
6. Schieben Sie die neuen Hackmesser **7** auf die Antriebswelle **23** auf. Die Bohrungen der Messerachse müssen an den Bohrungen der Antriebswelle ausgerichtet sein. Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung der Hackmesser (Abb. G). Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gehäuse des Produkts angegeben.
7. Schieben Sie die Sechskantschraube **25** durch die Bohrung, die sich näher am Getriebe **8** befindet.
8. Schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter **24** (Größe: M8; nicht enthalten) auf.
9. Schieben Sie den Bolzen **26** durch die äußere Bohrung. Sichern Sie den Bolzen mit dessen Sicherungsklammer. Montieren Sie die Sicherungsklammer des Bolzens so, dass sie gegen die Laufrichtung der Hackmesser **7** schließt.

● Transport

(Abb. D)

1. Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen **3** fest.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in die Transportposition **19** einrasten.

● Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt in einem geschlossenen Raum abstellen.
- Bewahren Sie das Produkt sauber, trocken und außer Reichweite von Kindern auf.
- Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Kunststoffbeuteln, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

● Produkt zusammenklappen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht mit umgeklapptem Griffholm **1**.

HINWEIS

- ▶ Um Platz zu sparen, können Sie das Produkt zusammenklappen.

(Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelmuttern **11**. Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** zusammen. Klemmen Sie dabei die Anschlussleitung **2** und das Gerätekabel **16** nicht ein.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in die Transportposition **19** einrasten.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|--|---|---|
| Das Produkt startet nicht. | Das Produkt wird nicht mit Strom versorgt. | Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker [2], das Gerätekabel [16], die Verlängerungsleitung und die Netzsicherung. |
| | Komponenten sind abgenutzt oder defekt: <input type="checkbox"/> Entriegelungstaste [21] <input type="checkbox"/> Ein-/Aus-Schalter [22] <input type="checkbox"/> Kohlebürsten <input type="checkbox"/> Motor | Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an unser Service-Center (siehe „Service“). |
| Das Produkt gibt ungewöhnliche Geräusche ab. | Die Hackmesser [7] sind blockiert. | Entfernen Sie die Blockierungen an den Hackmessern [7]. |
| | Die Hackmesser [7] sind beschädigt. | Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“). |
| | Die Schrauben, Muttern und Bolzen sind lose oder abgenutzt. | Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. wieder fest. Wenn das Geräusch weiterhin besteht, wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“). |
| Die Leistung des Produkts ist schwach. | Die Hackmesser [7] wurden falsch montiert. | Montieren Sie die Hackmesser [7] ordnungsgemäß (siehe „Hackmesser wechseln“). |
| | Die Hackmesser [7] sind stumpf oder beschädigt. | Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“). |
| Das Produkt vibriert stark. | Die Hackmesser [7] sind beschädigt. | Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“). |
| | Die Arbeitstiefe ist zu niedrig. | Wählen Sie eine andere Arbeitsposition (siehe „Vor der Inbetriebnahme“). |

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465806_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465806_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

| |
|---|
| EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 465806_2404) |
|---|

IAN: 465806_2404
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Bodenhacke
Modellnummer: HG12068

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

| |
|--|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| Richtlinie 2000/14/EG |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

| Nr. / Teile |
|-------------------------------|
| Richtlinie 2006/42/EG |
| EN 62841-1:2015/A11:2022 |
| EN 709:1997/A4:2009 |
| Richtlinie 2014/30/EU |
| EN IEC 55014-1:2021 |
| EN IEC 55014-2:2021 |
| EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 |
| EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

| Nr. / Teile |
|-------------------|
| EN IEC 63000:2018 |

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 91.3 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 93 dB(A)

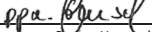
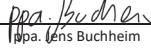
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

| | | | |
|------------|------------|---|---|
| Neckarsulm | 16.09.2024 |  |  |
| Ort | Datum | ppa. Stefan Haensel | ppa. Jens Buchheim |
| | | Prokurist | Prokurist |

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12068
Version: 11/2024

IAN 465806_2404

